



УРЯД ПРЕДКЛАДАЄ НОВИЙ ПЛАН ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

Вашингтон. — Секретар скарбу Дуглас Ділон представив в Палаті Комісії Способів і Засобів новий урядовий план зменшити прибуткові податки впродовж найближчих двох років на \$10-635 000 000 доларів. Це зменшення податків обов'язувало б від 1-го січня 1964-го року до 31-го грудня 1965-го року. Давніший урядовий план пропонував зменшити прибуткові податки на \$10 320 000 000, але це зменшення мало відбуватися в трьох роках від 1-го січня 1963-го до 31-го грудня 1965-го року. Новий урядовий план має такі головні прикмети: 1) Особисті податки мали б зменшитися так, що найнижчий податковий ставка становила б 14% від заробленої суми, а найвища — 70%. Тепер від найнижчих прибуткових сум платяться податки у висоті 20%, а від найбільших — 81%. Давніший урядовий план мав податкові ставки від 14 до 65%. 2) Податки від корпорацій згідно з новим урядовим планом мали б зменшитися на 48%, а теперішній урядовий план пропонує зменшити ці податки на 47%. Теперішні \$20 000 прибутку від корпорацій мають бути оподатковані на 23%; теперішній план пропонує зменшити цю ставку до 30%, а теперішній урядовий план пропонує зменшити цю ставку до 22%. 3) Згідно з новим урядовим планом реформа податкової системи має дати прибутку державній скарбниці на — \$690 000 000, а теперішній урядовий план пропонує зменшити цю суму до \$3 200 000 000. Палатна Комісія Способів і Засобів вже в цьому тижні має закінчити працю над ревізією податкової системи і після цього має

Плянують зменшити федеральні витрати на \$5 білйонів

Вашингтон. — Конгрес досі ухвалив 10 законопроектів про федеральні витрати на різні цілі, і тепер ухвалює ще окремі закони про те, скільки в дійсності державна скарбниця зможе видати на ті справи. Члени Конгресу, які хотіли б поробити якнайбільше опадностей, просять зменшити ухвалені вже суми найменше на \$5 білйонів. Давніші були пропозиції поробити ще більші опадності, але тепер видно, що немає на чому опаджувати, бо важко буде зменшити витрати наліз на \$4 білйони, а не на \$10 чи \$15 білйонів, як деякі члени Кон-

Рокефеллер змагатиметься у двох правиборах в 1964-му році

Вашингтон. — Нью-Йоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер досі публічно не заявив, що він кандидатом на президента в найближчому році. Але 12-го серпня член "Крайового Республіканського Комітету Джордж Л. Гімен, який є політичним шефом штабу Рокефеллера, заявив республіканським членам Конгресу, що нью-Йоркський губернатор брав участь у призначенні в двох правиборах у найближчому році, щоб виступити своєю популярністю. Одне з них Рокефеллері представник заповняв республіканських сенаторів і конгресменів, що Рокефеллер не зрозумів так швидко, як кандидат, як це він був зробив в 1959-му році. Гімен

„Чим довше я живу, тим більшу маю довіру в американську систему“ — Гувер

Нью-Йорк. — 10-го серпня колишній президент Герберт Гувер відзначав 89-річчя свого життя. Давнішими роками в день свого народження він відбував пресову конференцію, цього року він, за порадою своїх лікарів, відвідував пресу окрему залу, в якій сказав таке: „Я живу довгий час і я вже бачив великі зміни в цьому нашому

Німеччина підпише атомовий договір — Франція не вдоволена

Бонн. — Рада міністрів Західної Німеччини рішення в прийняв підписати атомовий договір, прийнявши до відома звіт з нарад, що їх очолював Конрад Аденауер, канцлер Людвіг Ерхард і міністер закордонних справ Гергард Шредер перевели в минулу суботу з державним секретарем Діном Раском. В середу 14-го серпня міністер закордонних справ Гергард Шредер має відлетіти до Лондону, щоб там саму заяву дати від британського міністра закордонних справ лорда Гюма. Зокрема Західній Німеччині залежить на тому, щоб США й Британія зобов'язалися в майбутньому не перекладати з Москвою ніяких переговорів ні не підписувати ніяких договорів, що посередньо стосуються Німеччини, без попереднього повідомлення її та узгодження з нею

Еспанія й Совети приготували нав'язання дипломатичних зв'язків

Мадрид. — Між Еспанією і Советським Союзом нема нормальних дипломатичних зв'язків від 1939 року, себто від приходу в Еспанію до влади переможного в тогочасній громадянській війні генерала Франсиско Франка. Аж тепер прийшли різні ознаки, що обидві держави раді би навести дипломатичні зв'язки. Еспанія вирішила приступити до атомового договору. Вона запропонувала теж допомогти Югославії у зв'язку з землетрусом в Скоп'є. Правда, вночі час еспанський уряд заявив, що покращення зв'язків з комуністичними країнами ні трохи не змінить її радикального антикомуністичного становища.

Ген. О. Загородський в Україні

Нью-Йорк. — Ген. Олександр Загородський, один із командирів першого Зимового Походу Армії УНР, поварно захопився перебуванням у Президіальній канцелярії, а саме в Медичному Центрі, при вул. 165 Мангеттену. Ген. О. Загородський дістав у нозі сніпковий поранення і перейшов успішно операцію та померло приходить до здоров'я.

АМЕРИКА НЕГАЙНО ВІДНОВИТЬ АТОМОВІ СПРОБИ, ЯКЩО СССР ПОРУШИТЬ ДОГОВІР

Вашингтон. — Державний секретар Дін Раск заявив у понеділок 12-го серпня, що З'єднані Держави негайно відновлять атомові спроби в атмосфері, якщо тільки Совети порушать підписаний 5 ч.м. у Москві атомовий договір, який забороняє такі спроби в атмосфері, в космосі і під водою. Дін Раск не виключив можливості, що Совети тайком й крадькома захочуть перекласти заборону договору на спроби в космосі і під водою. Дін Раск — заявив, він — прийняв всі заходи обережності і негайно стверджує, якщо знайде випадок порушення договору. У тому випадку США не будуть „платити клявулою про виповнення договору, тільки автоматично будуть управлені до негайного відновлення і сої атомових спроб, що вони й зроблять. Олександр Дін Раск відмовився входити в дискусію, чи дійсно Совети зламали 50 міжнародних договорів із підписання 52-х: він заявив, що атомовий договір не був підписаний під кутом довіри чи недовіри і не можна його розглядати під цим аспектом, а тільки під аспектом першої спроби контролювати весь комплекс атомової зброї. Ця перша спроба — підкреслює він — не забороняє ані продукції атомової зброї, ані користування атомовою зброєю під час війни. Дін Раск все ж висловив переконання, що Совети дотримуватимуться підписаного атомового договору, бо вони — мовляв — так само не хочуть атомової війни і переконані, що атомові війни не принесуть перемоги світовому комунізмові. Державний секретар знав 12 ч.м. перед сенатською Комісією для закордонних справ, яка розпочала процедуру ратифікації атомового договору. Голова цієї Комісії сен. Дж. В. Фулбрайт запросив до участі в отих переслуханнях також членів сенатської Комісії військової і для справ атомової енергії. Таким чином з'ясування високих цивільних урядовців і військових, як також цілого ряду видатних діячів з-поза державного апарату відбувається перед кругом 35 сенаторами. Державний секретар Дін Раск з'явився на сенатсько-комісійному засіданні у товаристві своїх двох заступників, Аверелла Гарримана і Джорджа Мек Кона. У своїй першій частині засідання Раск навів історію американських захо-

Департамент Рільництва сподівається доброго врожаю

Вашингтон. — Департамент Рільництва в сьомому щорічному звіті стверджує, що цюгоричний врожай зближається до рекордного, хоч менша площа була засіяна і хоч в деяких районах була посуха та загаряччя. В цьому році врожай має становити 107% пересічних врожайів із років 1957 - 1959. Минулорічний врожай становив 108% в порівнянні з роками 1957 - 1959, а цюгоричний врожай має бути такий самий, як в 1961-му році. Кукурудза мали б зібрати в цьому році — 3 861-640 000 бушлів, а пшениці — 1 150 527 000 бушлів. Минулого року продукція кукурудзи становила 3 643 615 000 бушлів, а пшениці — 1 092 562-000 бушлів. Минулого року випродукували були — 1 182-012 000 бушлів вівса. Дальші числа подають, скільки цього року мало б зародити ячменю, рису, яєць лону і ко-

ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА УКРАЇНСЬКИМ ПОНЕРАМ В КАНАДІ

Вінніпег. — В неділю 18-го серпня в.р. відбудеться в Елк-Айленді Парку в Альберті відкриття пам'ятника збудованого на пошану українських понерів. Проектом побудови пам'ятника заопікувалося Товариство Українських Понерів Альберті. Пам'ятник поставлено біля української хати-музею, яку збудував понер Петро Зварич. Програма відкриття почнеться о 12-й годині.

В АМЕРИЦІ

● Крайова Аеронавтична Комісія Аеронавтична призначила Аеронавтичну комісію Сінком і передавала авіаційні радіо та телевізійні за допомогою цього сателіта в Лос-Анджелесу в Каліфорнії до Лагосу в Нігерії в Африці, на відстані 7 700 миль. Під час цієї пробної передачі сателіт Сінком II кружувал над північним Атлантичним океаном.

● Банковий кліринг у 26 міст США в місяці липня цього року збільшився на 14,5% до \$150 118 985 000 в порівнянні з тим самим місяцем 1962-го року, коли він становив \$131-071 029 000. В червні цього року кліринг становив \$136 720-309 000.

● В тижні, що закінчився 9-го серпня, у США випродукували вже 1 600 авт-модель 1964-го року, докінчуючи при тому продукцію моделей 1963. Об'єднують, що авт-модель 1963-го року вже випродукувано цього року 7 339 000.

● Сенатор-республіканець із Юти Воллес Ф. Боннер пропонує, щоб уряд США опублікував, що ті росіяни, які втекли з Куби до цієї країни, дістануть дарунок, право азилу і працю. На думку цього сенатора така заява спричинила б те, що СССР мусив би багато грошей витратити на окупаційні війська на Кубі, бо численні советські воїни втікали б до США.

● Головний поштоматер Едвард Дей 9-го серпня залишив свій пост тому, що на цьому становищі „він фінансово зруйнований“, бо не може жити з урядовою платні, яка становить \$25 000 річно. Він працюватиме як адвокат у Вашингтоні. Перед відходом Дей віддав пресову конференцію, де заявив, що республіканським кандидатом на президента в 1964-му році буде колишній віце-президент Річард М. Ніксон. Перед приходом до столиці Дей працював в Лос-Анджелесі.

Українські учасники Світового Джемборі відбули зустріч з Архiepіскупом Хризостомом та з Патріархом Атенaгoрасом

ВЛАШТОВАНА УКРАЇНСЬКИМИ ПЛАСТУНАМИ КАЛА ЗАЩАКВЛЕННЯ СКАВТИВ І ГОСТЕЙ НА

Маратон, Греція. — Дня 4 серпня 1963 р. делегація рупи українських пластуна на 11-му Світовому Джемборі була прийнята на аудієнції Архiepіскупом Хризостомом, головою Грецької Автокефальної Православної Церкви, в архiepіскупській палаці в Атенaх. Делегація складала Архiepіскупський Хризостом і привітання від українських пластуна на чужині та прохала його благословення для тих. Від Українського Пласту делегація передала Архiepіскупові книгу „Св. Софія Гніпська“, з відповідною дедикацією. Архiepіскуп Хризостом подякував делегації за дарунок, подарував їй свій ортут з дедикацією та передав благословення українським пластунам і цілому Джемборі. В часі аудієнції українська делегація передала пеліку і присміну несподіванку. Вона стрінулася з архiepіскупським палаці в Патріархом Константіносом Атенaгoрасом, який в час аудієнції теж був в архiepіскупській палаці. Українські пластуни привітали його „пластовим привітом“. Патріарх зацікавився делегацією, розпитував хто вони, а коли довідався, що українці, розмовляв з ними дуже сердечно, висказуючись дуже похвально про український народ. Потім Патріарх запропонував українській делегації спільну з ним разом з ним і архiepіс. Хризостомом. Фільмував що подію п. сен. І. Мріч.



КОМАНДА, БУЛАВА І УЧАСНИКИ ДЕЛЕГАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ НА XI-МУ СВІТОВОМУ СКАВТСЬКОМУ ДЖЕМБОРІ В МАРАТОНІ, ГРЕЦІЯ:

В останньому ряді (від ліва): 6-й п. сен. д-р Вол. Помірко, 7-й п. сен. М. Сітуча, 8-й п. сен. О. Б. Смик, 9-й п. сен. д-р Атенaс Філох.

Нассер погрожує знову Ізраїлеві війною

Александрія. — Вітаючи 3 000 єгипетського війська, що вернулося з Ємену, єгипетський президент Гамаль Абдель Нассер виголося 45-хвилинну промову, в якій заявив, що він там — під плацдармом „народної“ революції проти панівного монархічного режиму — поставити при кермі влади свого прислужника, Абдуллаха аль-Салая, який проголосив себе президентом Ємену. За п'ять днів до цього С. Савді Арабія, Ємен і Об'єднана Арабська Республіка підписали угоду, що Нассер відкинув з Ємену свої війська, а Савді Арабія перестала помагати єменському монархістам.

У СВІТІ

● Підписано - корейський військовий суд — судив 14 осіб за нібито змову проти військової хунти, що править в Південній Кореї під проводом генерала Чунг Гі Парка. І засудив двоох генералів і одного полковника на смерть, шістьох підсудних звільнив, а решту присудив на різні в'язничні кари.

● З Алжиру до Марокко — втекли були під час 6-річної партизанської війни в Алжирі проти Франції — коло 5 000 вчителів. Тому, що а французькі вчителі масово втекли до Франції, то в Алжирі настав дошкільний брак вчителів. Тепер

ПРОТОКОЛ З РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ, ЯКІ ВІДБУЛИСЯ В ДНЯХ 20-го ДО 24-го ТРАВНЯ 1963 Р., НА „СОЮЗІВЦІ“ КЕРГОНКСОН, Н. Й.

ПЕРШИЙ ДЕНЬ НАРАД

Згідно з вимогами 132-го статуту, а днів від 20-го до 24-го травня 1963 р. відбулися в приміщенні Союзу істично значимі Річні Засідання Головного Уряду УНСОЮЗУ.

В нарадах взяли участь всі члени Головного Уряду, тобто Головного Екзективного Комітету, Головної Контрольної Комісії, та Головної Ради і Головний Редактор органу „Свобода“, а саме:

Головний Екзективний Комітет: головний президент Йосип Лисогора, заступник президента Степан Куропас, заступник головної президентки Анна Герман, головний секретар Ярослав Падок, головний касир Роман Слободян.

Головна Контрольна Комісія: президент д-р Володимир Галан, заступник президента інж. Володимир Косар, секретар Петро Пуцило, та члени Іван Кокольський, Іван Іванчук.

Головна Рада: Богдан Зорич, Богдан Мельник, Ярослав Гук, Тарас Шпікула, Дмитро Шмагала, Василь Гузар, Андрій Дзюла, Анна Чопик, Іван Олександрівський, Галина Олен, Осипа Олександрівна, Мирон Куропас, Марія Демидчук, Олена Штогрин.

Головний Редактор „Свободи“: Антін Драган.

Крім названих осіб на ранковій сесії першого дня нарад були присутні організатори Володимир Гіряк та кол. гол. радний Володимир Дідик.

Відкриття нарад

У понеділок 20 травня 1963 р. о год. 10:00 ранку, у приватності вище згаданих осіб головний президент Йосип Лисогора відкрив наради і ствердив, що це Річне Засідання скликає згідно з постановами статуту та сказав таке вступне слово:

Слово головного президента Йосипа Лисогора

Величшовані Пані і Панове:

Маю честь і прислухатися вітати Вас, членів, Головного Уряду Українського Народного Союзу, на цій вступній сесії Річного Засідання в 1963-му році. Це перше Річне Засідання після 25-ої Конвенції, і між нами є декілька нових членів. Вважаю за мій особливий привілей привітати щиро іменем ветеранів нашого Головного Уряду слухачів Пані і Панів: пана Івана Іванчука з Шікаго та пана Марію Демидчук з Нью-Йорку, які вже раніше були членами Головного Уряду, — далі пана Гелен Олек з Шікаго, пана Осипу Олександрівну з Клівленда, пана Богдана Мельника з Монреалю та наймолодшого члена нашого Головного Уряду, пана Мирона Куропаса з Шікаго. Ми всі щиро радімо, що маємо Вас серед нас, бо ми певні, що Ви багато чого внесете в нашу союзну організацію.

Ми збиралися тут, згідно з постановами нашої конституції і введеного статуту для того, щоб розглянути нашу діяльність за минулий рік та обміркувати і встановити напрямки нашої праці на майбутнє. При цьому слід мати на увазі передусім добро нашої організації. Не менше важливим повинно бути для нас добро нашої української спільноти в З'єдинених Державах Північної Америки і Канаді, як і положення в обох цих батьківщинах, а самозрозуміло також добро України, батьківщини наших предків і наших рідних.

Із звідомлень, які будуть тут передані, узагальнюємо, що 1962-й рік приніс нашому Союзові чудові успіхи. Цифри та статистики будуть присланим читанням та незаперечним доказом на те, що ми спроможні діяти швидше та поступати швидше вперед, якщо тільки цього захочемо. Та проте, ми довідаємося також, що в другій частині названого року ми довели до зменшення того високого числа членства, що його ми були досягнули у травні 1962-го року, нашою конвенційною місією. Наша діяльність на протязі останніх 11 місяців після Конвенції не виявила бажаних успіхів. Ми не встигли організувати достатнього числа нових членів, щоб продовжувати його зріст. Зондуючи відповідь на ці дилеми, слід насамперед розглянути і продискутувати братську і громадську діяльність наших Відділів. Чи ці місцеві клітини здійснили як слід свої нормальні завдання? Чи наш Союз є пристойно і відповідно заступлений в справах української спільноти всюди там, де існують наші Відділи? Чи та багато інших питань цього нашого організаційного життя треба прослідити.

До найважливіших справ, які треба взяти до уваги під час наших нарад у цьому році, належать події та загальне положення в наших країнах: З'єдинених Державах Північної Америки та в Канаді. Обидві ці країни стоять мушкетерів війни перед проблемою безробіття та чинить наполегливі зусилля, щоб поліпшити господарське положення тих обирів, які зазнали економічно, не зважаючи на загальний зріст економіки. Вони обидві мають турботи з проблемами виховання молоді, підтримання старшими людьми, провинності молоді, збільшення злочинності, дезертації тощо. Всі ці проблеми торкаються нас, як членів братської організації, і нам треба вчинити все можливе, щоб причинитися до їх розв'язання.

Наші думки, як і все наше життя на протязі останніх 40 років, затримані російським комуністичним імперіалізмом, цей найбільший ворог свободи і волі. Спираючись на свою, чванливу розрекламовану мілітарну і ракетну силу, яку вона вдало використала для самого південно-східного побережжя З'єдинених Держав Північної Америки, Москва гортає розбудову та закріплює підірваний апарат в Латинській і Південній Америці, щоб підсунути незадоволення, сіяти розбрат та війну насильно захопити в свої руки політичну і військову владу. Водночас вона використовує дипломатичний фронт і обмінну програму для того, щоб протидіювати мир, коєкзистенцію та співпрацю. Ця парадоксальна політика, яка є все так очевидна навіть для не-знавців кремльської логіки, привносить тим не менш користі Москві.

З вістою, які вряда-годи просякають з України, виходять, що користі, які Москва має з холодної війни, коштують багато нашим землякам. Україна є предметом щоразу до нещадної економічної експлуатації. Дискримінація українців щодо zatrudнення та життєвого стандарту прибирає нещадно на розмірах. Переслідування релігій надірає саме розгону. Русифікація у всіх ділянках переводиться комуністичною партією хитро та зручно, але й не менше інтенсивно. За межами України розгортаються наполегливі зусилля у всьому світі, спрямовані на це, щоб паралізувати, а то й зовсім виключити всякий критицизм та спротив супроти совєтської держави. Процес Сталінського, що відбувся у минулому році в Німеччині, виявив досадно, як далеко Москва рішєва гіді, щоб досягнути своєї мети. А все те аж ніяк не перешкоджає декому недоглядати підслонджування отих метод дії.



ЙОСИП ЛИСОГОРА
головний президент Українського Народного Союзу

Opening Remarks by Supreme President Joseph Lesawyer

Ladies and Gentlemen:

It is a pleasure to greet you, the members of the Supreme Assembly of the Ukrainian National Association at this opening session of the Annual Meeting in 1963. This is our first Annual Meeting after the 25th Convention. We have with us several new members. It is my privilege to extend the glad hand of welcome on behalf of the veterans of our Assembly to Mr. John Evanchuk, of Chicago and to Mrs. Maria Demidchuk, of New York City, both of whom have already been members of the Supreme Assembly in the past; to Mrs. Helen Olek, of Chicago; Mrs. Osypa Olinkevych, of Cleveland; to Mr. Bohdan Melnyk, of Montreal; and to the youngest member of our Assembly, Mr. Myron Kuropas, of Chicago. We are happy to have you with us because we feel certain that you have much to offer our Association as members of the Supreme Assembly.

We have assembled here as prescribed by our Constitution and By-Laws for the purpose of reviewing our activities during the past year and to deliberate and plan our future course. Foremost in our minds will be the welfare of our membership. Equally important will be the welfare of our Ukrainian communities in the United States and Canada, the conditions in our two homelands, the United States and Canada, and, of course, the welfare of our ancestral homeland, Ukraine, and our kinsmen.

We will learn from the reports that will be made here that 1962 produced excellent results for our Association. The figures and statistics will be pleasant reading and will be positive proof that we can move ahead rather rapidly if we choose to do so. However, we will also learn that the latter part of the year found us receding from the high point in membership reached in May, 1962, the month of our Convention. Our system of operating in the past eleven months since the Convention is not producing the desired results. We are not organizing a sufficient number of new members to keep growing. In probing for the answers to this dilemma it will be well to examine and discuss the fraternal and social activities of our branches. Are these local units fulfilling their normal functions? Is our Association properly and adequately represented in Ukrainian community affairs where we have branches? These and many other questions pertaining to our organizational life will have to be explored.

Of utmost importance to us and matters that must be kept in mind during the meeting this week are events and conditions in our respective countries, United States and Canada. Both nations face stubborn unemployment problems and struggle to improve depressed economic areas despite growing economies. Both are plagued with problems concerning education, old age care, juvenile delinquency, increased crime rate, desegregation, and so on. As fraternalists these problems concern us and we must do our share to try to solve them.

Overshadowing our deliberations here just as it has every day of our lives for over 40 years is the arch-enemy of freedom and liberty—Russian communist imperialism. With its vaunted military and missile power planted just off the south-eastern coast of the United States, Moscow is feverishly expanding and strengthening its subversive apparatus in Latin America for the purpose of exploiting discontent, sowing discord, and finally the taking over of political military power by violence. Simultaneously the diplomatic front and exchange programs are utilized for preaching peace, coexistence and cooperation. This paradoxical policy, though obvious even to non-experts of Kremlinology, is nevertheless producing gains for Moscow.

Information seeping out of Ukraine indicates that Moscow's cold war gains are costly to our kinsmen. Ukraine is subjected to more ruthless economic exploitation. Discrimination against Ukrainians in employment and living conditions continues to grow. Religious persecution has been stepped up. Russification on all levels is being pressed subtly and skillfully but more intensely by the Communist Party. Outside of Ukraine strenuous world-wide efforts are under way to neutralize and eliminate all criticism and opposition to the Soviet state. The Stashynsky trial in Germany last year gruesomely documented how far Moscow will go to gain its objectives. And it is by no means overlooking the sugar and honey approach.

These are some of the negatives of the present day world political situation. But there is a brighter side. Now as never before, more and more people are actively concerned with the menace of Russian communist imperialism. Strong voices are being raised in protest to the trend leading to so-called co-existence. Our Association is in the forefront of the struggle against the Red tyrants and will continue to be until freedom and justice prevail throughout the world.

Головний провід Українського Народного Союзу



Учасники річних зборів Головного Уряду УНСОЮЗУ, що відбулися в дні 20—24 травня ц. р. на Союзівці. Сидять (від ліва до права): Б. Зорич, гол. радний, Р. Слободян, гол. касир, Анна Герман, заст. гол. президента, Н. Лисогора, гол. президент, С. Куропас, заст. гол. президента, д-р Я. Падок, гол. секретар, д-р В. Галан, голова Контрольної Комісії, А. Драган, гол. редактор „Свободи“. В другому ряді (стоять від ліва): В. Косар і Н. Пуцило — гол. контролер, Р. Гук, Осипа Олександрівна, Б. Мельник, Олена Штогрин, Т. Шпікула, Анна Чопик, Д. Шмагала, Марія Демидчук, М. Куропас, Олена Олек — гол. контролер. В третьому

ряді (стоять від ліва): І. Косар та А. Дзюла, І. Олександрівський, гол. контролер, В. Гузар — гол. радний.

Я навіть деякі негативні явища сучасного політичного положення у світі. Та проте, є там також позитивні моменти. Бо ж тепер, як ніколи досі, щоразу до більше людей виявляють чинне зацікавлення загрозі з боку комуністичного імперіалізму. Підносяться також поважні голоси проти тяготіння до так званої коєкзистенції. Наш Союз стоїть у боротьбі проти чарасних тиранів у передовій лінії та продовжує виступати у боротьбу, аж доки воля і справедливість не запанують у цілому світі.

Наше завдання в цьому не є легке. Як найвищий виконний орган нашого Українського Народного Союзу й його 82 000 членів маємо законний та моральний обов'язок і несемо таку ж відповідальність за те, щоб все і всюди там, де йде про розв'язку проблем, пов'язаних з нашою організацією, була стосована найкраща розважливість, глибоке знання та всебічний досвід. Це значить, що нам треба мати ясний і прозорий розум, так у дискусії, як і при досліджуванні всіх аспектів та справ, які будемо розглядати. Це значить далі, що ми повинні раніше, ніж винести рішення, розважити докладно кожне питання в світлі встановлених фактів. Ми мусимо ще і ще пам'ятати, що від тієї докладливості і розважливості, якою будемо керуватися при здійснюванні нашого права вирішувати справи, залежатиме цілеспрямованість та розвиток нашого Союзу у прийдешньому році.

Після цього головний президент запропонував прийняти наступний порядок нарад:

ПОРЯДОК НАРАД

- I. Відкриття засідання і прийняття порядку нарад.
- II. Звіт членів Головного Екзективного Комітету:
 - 1) Головного президента Йосипа Лисогора;
 - 2) Заступника гол. президента інж. Степана Куропаса;
 - 3) Заступниці гол. президента Анни Герман;
 - 4) Головного секретаря Ярослава Падок;
 - 5) Головного касира Романа Слободяна.
- III. Звіт Головної Контрольної Комісії.
- IV. Звіт членів Головної Контрольної Комісії:
 - 1) Президента д-ра Володимира Галана;
 - 2) Заступника през. інж. Володимира Косара;
 - 3) Секретаря Петра Пуцило;
 - 4) Члена Івана Кокольського;
 - 5) Члена Івана Іванчука.
- V. Звіт членів Головної Ради:
 - 1) Богдана Зорича;
 - 2) Богдана Мельника;
 - 3) Ярослава Гука;
 - 4) Тараса Шпікули;
 - 5) Дмитра Шмагали;
 - 6) Василя Гузара;
 - 7) Андрія Дзюли;
 - 8) Анни Чопик;
 - 9) Івана Олександрівського;
 - 10) Олени Олек;
 - 11) Осипи Олександрівни;
 - 12) Мирона Куропаса;
 - 13) Марії Демидчук;
 - 14) Олени Штогрин.
- VI. Звіт головного редактора органу УНСОЮЗУ „Свобода“ — Антона Драгана.
- VII. Дискусія над звітами.
- VIII. Прийняття звітів.
- IX. Внесення і ухвалення.
- X. Закриття засідання.

Цей порядок нарад прийнято однодушно на внесення гол. контролера Івана Кокольського, підтримане гол. радним Богданом Зоричем.

Гол. президент Й. Лисогора повідомив, що на залі нарад знаходяться два урядові головної канцелярії УНСОЮЗУ. Уляна Дзюла та Володимир Сохан, які записуватимуть хід нарад і зладжені записки будуть прочитувати на початку кожного дня нарад. Прийняти прийняли до відома цю пропозицію і на внесення гол. контр. Петра Пуцило, підтримане гол. радним Ярославом Гуком та гол. контролером Іваном Іванчуком, більшістю голосів схвалили додатково утримувати хід нарад на рекордовій тасмі.

На запит гол. радної Олени Штогрин гол. президент заявив, що протокол нарад буде надрукований впродовж 30-ти днів від закінчення нарад.

ЗВІТИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ Звіт головного президента Йосипа Лисогора

1962-й рік так, як і всі попередні конвенційні роки, позначився схвильованим та похвильованим діяльністю в часі до Конвенції, а відпруженням у період після неї. Починаючи з другої половини 1961 аж по кінець травня 1962 року ми були свідками безперервного, наскрізь позитивного і чинного ентузіазму, що виявився передусім у місцевих кампаніях для вибору делегатів, які мали репрезентувати відділи на Конвенції, далі у численних пропозиціях і рекомендаціях, які мали бути пред'явлені на розгляд Конвенції, та вкінці у виборі Головного Уряду.

Нашим традиційним бажанням, яке є дуже корисне для всіх братських організацій нашого аразу — є спрямування на те, щоб заохочувати когось до найширшої дискусії про союзні справи та до поголовної участі в підготовці Конвенції. Ревні замахання, які проявилися при кандидатурі на конвенційних делегатів в численних відділах, як і поважні дискусії, які проходили щодо шляхів і засобів для дальшого росту нашої організації — це навіяні докази здоров'я і сили нашого Союзу.

Та проте, досвід минулого вказав, що всі ці прояви та дії, якими чудовими вони не були б, в загальному не сприяли організуванню нових членів та збільшенню нашого членства. Не даром постала в УНСОЮЗІ легенда, що на протязі конвенційного року ніяка прислудувальна кампанія не могла (Продовження на сторінці 4-й)

Our task here this week is not a light one. As the Supreme Executive body of our Association and its 82,000 members, it is our duty and responsibility, both legal and moral, to exercise at all times our best judgment, knowledge, and experience in resolving the problems confronting our organization. This means keeping our minds open and alert in the discussions so as to explore all facets of the subject matter under consideration. It means weighing all issues carefully in the light of the ascertained facts before making a final decision. We must constantly remind ourselves that the care and prudence with which we exercise our right of decision will determine the course and the progress of our Association in the coming year.

The President presented the following program:

PROGRAM

- I. Opening Remarks — Supreme Pres. J. Lesawyer.
- II. Reports of Supreme Executive Committee:
 - 1) Supreme President — J. Lesawyer;
 - 2) Supreme Vice-Pres. — S. Kuropas;
 - 3) Supreme Vice-Pres. — Mrs. Ann Herman;
 - 4) Supreme Secretary — J. Padoch;
 - 5) Supreme Treasurer — R. Slobodian.
- III. Report of the Supreme Auditing Committee.
- IV. Reports of the members of Supreme Auditing Committee:
 - 1) Chairman — W. Gallan;
 - 2) Vice-Chairman — W. Kossar;
 - 3) Secretary — P. Pudilo;
 - 4) Member — J. Kokolski;
 - 5) Member — J. Evanchuk.
- V. Reports of the Supreme Advisors:
 - 1) B. Zorych;
 - 2) B. Melnyk;
 - 3) R. Huk;
 - 4) T. Shpikula;
 - 5) D. Szmagala;
 - 6) W. B. Hussar;
 - 7) A. Jula;
 - 8) A. Chopek;
 - 9) I. Odeznysky;
 - 10) H. Olek;
 - 11) O. Olinkevych;
 - 12) M. Kuropas;
 - 13) M. Demidchuk;
 - 14) H. Shogryn.
- VI. Report of the editor-in-chief of „Svoboda“, organ of the UNA — A. Dragan.
- VII. Discussion on reports.
- VIII. Acceptance of reports and vote of confidence.
- IX. New Business and adoption of resolutions.
- X. Conclusion.

Після цього відбулася коротка дискусія над способом й часом складання справоздань. Гол. радний Я. Гук запропонував обмежити час звітування до 40 хвилин. Проти цього висловився гол. секретар Ярослав Падок та заст. гол. президента інж. Степан Куропас, мотивуючи свої погляди тим, що раз в рік слід вислухати можливо повного огляду річної діяльності, бо вона тісно пов'язана з планами на майбутнє й проблемами, які ждуть на здійснення. Гол. радний Андрій Дзюла пропонує не обмежувати звітів, але уникати повторювань. Гол. касир Роман Слободян піднімає, що не всі звіти є наперед друковані, а без належних звітів є неможливою корисна дискусія.

Гол. президент передав ведення нарад заст. през. інж. С. Куропасові і сам приступив до зложення свого річного звіту.

Report of Supreme President Joseph Lesawyer

The year 1962, like all Convention years in the past, was full of excitement and action up to the day of the meeting and full of frustration in the post convention period. Commencing with the latter part of 1961 and continuing up to the end of May we witnessed a wholesome and lively enthusiasm in the local campaigns for the election of delegates that were to represent the branches at the Convention; in the numerous proposals and recommendations that were to be submitted to the Convention; and finally in the elections of the Supreme Assembly.

It is our established policy and it is most desirable for fraternal organizations such as ours to encourage widespread discussion of association affairs and to promote extensive participation in the preparation for the conventions. The keen competition that was evidenced in the contests for delegates in many of our branches and the serious discussions that were taking place on the ways and means to improve our organization were a definite signs of the health and vigor of our Soyuz.

However, past experience has proven that these activities, wonderful as they are, are not generally conducive to organizing new members and increasing our membership. As a matter of fact, it has become a legend in the UNA that a membership drive cannot be productive in a convention year. Knowing this, we were determined to break precedent and started early in (Продовження на сторінці 4-й)

Звіт головного передсідника Йосипа Лисогора

→ (Продовження зі сторінки 3-ої)

же бути продуктивним. Свідомо цього, ми рішили зібрати з минулим та вже напочатку року стали використовувати надходження Конвенції та надію на зв'язані з нею почести як найперші стимули до придатності акції.

Впродовж перших п'ятих місяців ми здобули справді несподівані успіхи. Встановлена передконвенційна квота 2,000 нових членів була перевищена на 25 відсотків. Діяльність була розгорнута у широкому масштабі. Відділи, які перебували у бездіяльній дремоті, раптово прокинулись та стали діяльними. Багато секретарів та інших відділових урядовців, які раніше не давали про себе чути, почали згодом присилати членські анкетні. Також особи, які кандидували на делегати, вийшли до праці і деякі з них обрали на делегати, що мали дальні амбіції, явилися себе найкращими представниками. Наші сподівання на майбутнє успішний рік виглядали так рожево, що ми встановили нову мету: 6,000 членів у згаданому році. Здавалося, що ми розворушили загальну і цю загальну Конвенцію, та серед численних членів різного віку бажання причиснитися до того, щоб наша організація стала могутньою силою в житті української спільноти. Вигляди на постійний ріст були незвичайно обнадійливі. Однак динамічна діяльність, що виявилася до часу Конвенції, завдала негачі в червні. Від того аж до кінця року ми втратили кожного місяця внаслідок суспензії, доспівання, передчасного згаснення та смерті більше (активних, тобто таких, які не платять вкладки) членів, ніж ми їх прибули. Ця нещасна тенденція тривала безперервно по квітень місяць. Очевидно, ми не вміли викликати глибокого та щирого зацікавлення до нашої організації до того цілей, що ми їй, як нам здавалося, мали.

Та все таки наші квітеньські і статистичні щодо членства за весь рік — дукуючі блискучим осям передконвенційної кампанії — дуже корисні. Загальне число прибулих членів становило приблизно 4,100, тобто на біля 700 або 15% менше ніж в 1961 р., однак більше, ніж у конвенційних роках 1958 (3,727 нових членів) і 1954 (3,426 нових членів). Чистий прибуток у числі активних членів за весь рік становив 222, а загальний прибуток 983, і слід за цим число активних членів перейшло 75,000, а число всіх членів зросло до 82,000. Ця остання цифра охоплює також приблизно 6,000 членів, що були переведені на виплатне забезпечення та на безплатне продовження забезпечення в департаменті старших членів і коло 1,100 таких же членів в департаменті молоді.

Сума, на яку є забезпечені всі члени, зросла до вищої дещо понад \$1,500,000 так, що загальна сума всіх забезпечень перевищила \$63,000,000. Крім того більше як 18,000 членів має подвійне забезпечення в загальній сумі приблизно \$16,000,000. Таким чином нормальна сума забезпечень і сума подвійних забезпечень побилюють нашу суму покриття та подвійного забезпечення до висоти понад \$79,000,000. Ми маємо понад двохсот про звільнення дітей від платежів вкладок в разі передчасної смерті апіканти (пейор беніфіт) на номінальну суму приблизно \$3,000,000, як також 500 членів перебезпечені як сумою покриття понад пів мільйона доларів. Ця перебезпечена група складається з членів, які є забезпечені сумами, що перевищують наші максимальні ставки, та тих, що їх став згорів з гіршим від нормального.

Наші найкращі успіхи в організуванні нових членів були досягнуті в областях, які знаходяться великі купчення українців, як, наприклад, Шікаго, Нью-Йорк, Філадельфія, Торонто, Дітройт, Клівленд та північна частина Нью-Джерсі. Нью-Йоркський стейт займає щодо числа прибулих членів перше місце між стейтами, а за ним слідує Пенсильванія, Іллінойс і Канада. Проте стейт Нью-Джерсі показав найбільший зріст числа членів, а після нього Чергувалася Іллінойс, Огайо та Нью-Йорк. Слід відмітити, що стейт Нью-Йорк надрахував при кінці 1962 р. 17,002 члени та замкає прогалину між стейтом Пенсильванія, нашим стейтом число 1, який має 17,331 члена.

Сім стейтів, а саме Коннектикут, Массачусетс, Мічиган, Род Айленд, Вест Вирджинія та Висконсин виказують зростання в загальному числі членства. Також Канада дослала втрату в цьому році. Зменшення числа членів зазнавало переважно в тих стейтах, в яких маємо тільки небагато членів. Та проте втрати в стейтах Массачусетс, Род Айленд та Канаді, хоч незначні, є все таки поважні, бо вони трапилися в таких областях, в яких ми нормально повинні мати прибуток в членах. Положення у Канаді спричинило особливі турботи, бо воно не розвивається так, як це ми планували та надіялися. Ми є вповні свідомі цього, що в Канаді існують спеціальні проблеми, але ми віримо твердо, що зосередження і наполеглива акція принесуть позитивні висліді.

Ми лемляємо надію, що зможемо скріпити придатну акцію шляхом введення нових видів забезпечення, схвалених 25-ю Конвенцією, а зокрема хворобового і акцидентного забезпечення, забезпечення від припадкової смерті або втрати частини тіла та часового забезпечення на 10 років. Цих планів ми не вміли до здійснити тільки тому, що вони ще не затверджені тими головними стейтами, в яких ми діємо. Надіємось, що акцидентне забезпечення та забезпечення від припадкової смерті будуть затверджені стейтом Іллінойс, як останнім, ще в бжичному місяці. Якщо тільки це затвердження насліди, ми не гачимось приступити до підготовки видачі згаданих грамот. Плани щодо виготовлення та розклякування цих грамот були вже передискутовані, а дату їх випуску встановлено на пробу на день 1 вересня цього року. Широко закреслена реклама буде започаткована у вересні при допомозі нашої преси та безперерпних повідомлень. Секретарі та організатори одержать відносні матеріали й інформації перед пущенням в рух реклами, щоб вони мали змогу познайомитися з цим планом та були готові вписувати членів з днем, який буде проголошений.

Значні труднощі та непередбачені проблеми виникли відносно часового забезпечення на 10 років. Наш домашній стейт Нью-Джерсі відмовився затвердити цю грамоту, якщо не буде дане забезпечення від покриття грошової резерви. Це застереження спирається на твердження, що згадана грамота має бути видавана як додаток та складова частина наших теперішніх грамот, на яких грошова резерва нагромаджується після двох років членства, і тому вимагається, щоб згадана додаткова грамота мала також таку резерву. А це означало би вищі вкладки або ставки, які піривали би першину ціль цього забезпечення, що було подумане, як дешеве часове забезпечення. Наші актуарії порадили нам припинити дальшу акцію щодо згаданого часового забезпечення, бо воно вимагає складних актуарних обчислень для встановлення таблиць грошових резерв. З уваги на те, що ми повинні нові таблиці C.S.O. (таблиці смертності) з 1958 р. достосувати до всіх наших грамот не пізніше 1-го січня 1966 року було би зайвою витратою часу і грошей розробити таблиці грошових резерв, які відіти в короткому часі можуть бути змінені. Тому, що ми маємо змінити таблиці вартостей в наших грамотах, ми є саме в сталій перевірці так званого, як і змісту, щоб перевести виправлення там, де це вважаємо за пожежане. Ми обміркуємо також зміну розміру та укладу тексту наших грамот, щоб їх уподібнити до тих, що їх вживають інші братські забезпеченні союзи.

Одна дуже важлива ланка в нашому організаційному апараті вимагає звернення уваги. Наші Окружні Комітети, з деякими винятками, не виправдали покладених на них надій. Ці комітети були основані для цього, щоб налагодити тісну співпрацю між відділами даної області. Це було вчинене з наміром встановити глибокі і близькі особисті та індивідуальні взаємини, які викликали би ентузіазм до союзових справ. Ми думали, що зближення відділів до себе дасть їм більше почуття сили і важливості та змусить упередження

Report of Supreme President Joseph Lesawyer

→ (Продовження зі сторінки 3-ої)

the year to use the coming Convention and the promise of Convention honors as the primary incentive to spur organizing action.

During the first five months of the year we were surprisingly successful. The pre-convention quota of 2000 new members was exceeded by 25 percent. Activity was developed on a broad front. Branches that had been dormant suddenly came to life. Many secretaries and other branch officers that we had not heard from in some time started to send in applications. Individuals who were candidates for delegates also began to work and subsequently some of those who were elected delegates and who had further ambitions, turned out to be our best producers. Our hopes for a banner year looked so bright that we set a new goal of 6000 new members for the year. It appeared that we had stirred up considerable genuine interest in Soyuz as well as a desire among many members in all age groups to help make our organization a more potent force in Ukrainian community life. The outlook for continued growth was most promising. But the dynamic drive that prevailed prior to the Convention lost all momentum in June. From then on until the end of the year we lost more active members each month thru suspension, maturity, cash surrender, and death than we organized. This unhappy trend continues to this day. Obviously we had not aroused the interest we thought we had.

However our final membership figures and statistics for the entire year due to the excellent pre-convention campaign are very favorable. The total number organized was approximately 4100, which was about 700 less than in 1961, or a drop of 15%, but higher than in the convention years of 1958 (3727 new members) and of 1954 (3426 new members). The net gain in active members for the year was 222 and the gross gain was 983, bringing the total active members up to over 75000 and the grand total to over 82000. The latter figure includes approximately 6,000 paid up and extended insurance members in the adult department and about 1100 such members in the juvenile department.

The insurance in force was increased by a little over \$1,500,000 bringing the total insurance in force in excess of \$63,000,000. In addition more than 18,000 members are covered with double indemnity protection amounting to nearly \$16,000,000. Thus the regular insurance in force plus the double indemnity brings up our coverage and protection to over \$79,000,000. We also have payor benefit contracts amounting to nearly \$3,000,000 in face value and 500 re-insured members with over one-half million dollars in coverage. This re-insured group includes members that are covered in excess of our maximums and also those who are in sub-standard health.

Our best organizing results were achieved in areas where there are large concentrations of Ukrainians such as Chicago, New York, Philadelphia, Toronto, Detroit, Cleveland, and Northern New Jersey. New York State was the leader in total new members organized among the states, followed by Pennsylvania, Illinois, and Canada. New Jersey however, had the largest net increase followed by Illinois, Ohio, and New York. It is worth noting that New York State at the end of 1962 had 17,002 members and is closing the gap with Pennsylvania, our Number One state, which has a total of 17,331 members.

Seven states, Kansas, Massachusetts, Missouri, Oregon, Rhode Island, West Virginia, and Wisconsin declined in total membership. Canada also suffered a loss for the year. The decreases were mainly in states where we have only a few members. However losses in Massachusetts, Rhode Island, and Canada, even though small, are nevertheless serious because these are areas where we should normally be making gains. The situation in Canada is of particular concern because it is not developing as we had planned and hoped. We are fully cognizant of the special problems that exist in Canada but we also firmly believe that concentrated and aggressive action will produce positive results.

We had hoped to stimulate organizing activity by introducing the new insurance plans approved by the 25th Convention, namely the Accidental Death and Dismemberment certificate and the ten year term rider. These certificates were not issued because they have not, as yet, been approved by the key states where we do business. We expect the AD&D certificate to be approved by Illinois, the last important state. Sometime this month. As soon as this approval is received we will take steps to prepare the marketing of this certificate. Plans for promoting and advertising have been discussed and the release date for the certificate is tentatively set for September 1st of this year. An extensive advertising program will be launched in September in our press and by direct mail. Secretaries and organizers will be sent all the material and information before the advertising campaign is started so that they can familiarize themselves with the plan and be ready to sign up members the day it is announced.

We have had considerable difficulty and unexpected problems with the 10 year term rider. Our home state of New Jersey had declined to approve this rider unless provision is made for a reserve value. Their contention is that the rider will be attached to and part of our present certificates which have reserve values after two years in force and they want the proposed rider to have such reserve value also. This would mean higher dues or rates and would tend to defeat the primary purpose of the rider, which is to provide low cost term insurance. Our actuaries have advised us to hold up further action on the rider because it will require extensive actuarial computation to set up a table of reserve values. Since we will be required to adopt the new 1958 C.S.O. table for all our certificates by January 1, 1966 it would be a waste of time and money to work up a reserve value table which will have to be changed shortly. In view of the fact that we will have to change the value table on our certificates, we are in the process of reviewing the wording and the clauses with the thought that revisions may be made where it is deemed desirable. We are also considering changing the size and the arrangement of the forms to bring them in line with those used by other fraternal insurance associations.

One very important link in our organizing apparatus needs to be commented on. Our District Committees, with some exceptions, have not come to expectations. These committees were set up so as to establish close teamwork among branches in a given area. The intent was to bring about a more personal, closer, and individualistic relationship which would inspire enthusiasm for Soyuz activities. We thought that bringing branches together would give them a greater feeling of strength and importance and also break down the resistance of prospective members to joining our association. This has not happened in the majority of the districts. We must explore this phase of our field work and every effort must be made to make it function as originally planned.

FINANCES

The 1962 financial reports indicate that the improvement continues, with ledger assets nearly \$27,000,000. This is approximately 5% greater than the previous year. Dues from members exceeded \$2,300,000 or about \$100,000 more than in 1961. Investment income from bonds, mortgages, and member loans was higher. The largest increase in income was in mortgage interest which is a reflection of the fact that we are investing a larger percentage of our new funds in first mortgage loans. We also received a sum in excess of \$20,000 as service fees for placing mortgage loans. This is a new source of income to our Adm. Fund.

Our net gain from operations after dividends was approximately 10% higher than the previous year. Unassigned funds and special reserves increased by over 5% and now amount to over \$6,600,000. We incurred a slight decrease of .2% in the

потенціальних членів щодо членства в нашій організації. Однак це не здійснювалося у більшості округів. Тому нам необхідно прослідити по діяльну нашої діяльності та довести до того, щоб вона проходила згідно з першочисним планом.

ФІНАНСИ

Фінансові звідомлення за 1962 рік вказують, що фінансовий стан покращився і становить, за книгами, в активах приблизно \$27,000,000. Це є приблизно на 5% більше за попередній рік. Членські вкладки перевищили суму \$2,300,000, тобто коло \$100,000 більше, ніж в 1961 р. Прибуток з інвестицій, тобто фондів, моргеджів та членських позичок був вищий. Найбільший зріст прибутків позначався у відсотках від моргеджів внаслідок того, що ми інвестували більший відсоток наших нових фондів у позички, забезпечені першими моргеджами. Крім того ми одержали суму понад \$20,000 титулом оплат за оформлення моргеджових позичок. Це є нове джерело прибутку для нашої Адміністраційного Фонду.

Наш чистий зиск з обороту після виплати дивіденд був приблизно на 10% вищий, як в минулому році. Фонди без спеціального призначення та спеціальні резерви зросли на понад 5% і становлять зараз понад \$6,600,000. Ми потерпіли незначний збиток як 0.2% у відсотковій оцінці вартості наших грамот. Це був частинно наслідок виплат вищих дивіденд. Прибуток з наших інвестицій вказує також зменшення на 3.84% до 3.55%. Ця обнижка була зумовлена двома факторами: поперше податки від нерухомостей за будинки нашої Головної Канцелярії, які у минулих роках були трактовані як забезпечені видатки, тепер були зачислені до інвестиційних витрат; подруге, великі видатки на інвестиції в „Союзівку“ були вписані як видатки за 1962 р. без вчислення їх у вартість цієї оселі. В 1961 р. „Союзівка“ виказала зиск, однак в 1962 р. внаслідок високого знецінення та незарухування інвестицій до активного стану заінсувала книжкова втрата.

Наша інвестиційна політика далі проявлялася в уділованні перших моргеджів на домів, що їх купували наші члени. Відсоткова стопа від таких позичок становила в основному 5 1/2%. Крім того ми уділювали моргеджові позички на мешкальні домів в місті Нью-Йорку, за які ми одержали оплату. Відсоткова стопа від таких позичок вносила 6%. Ми признали невелику моргеджову позичку одній церкві в Канаді. Крім того ми оглядали шкільні реальності та розглядали позички в жосеві парохіальних шкіль.

Продовж більшої частини 1962 року виявилось, що фінансові установи мали значні засоби грошей на моргеджі, і слід за цим констатувати, в діяльній моргеджових позичок була велика. У наших областях були обнижені відсоткові стоги від таких позичок, в це було предисказано загальною обнижкою відсотків у всій країні. Під кінець 1962 р. сума моргеджових позичок зросла у нашому портфелі на приблизно \$800,000 до загальної суми \$5,900,000. Наш запас фондів збільшився до \$19,400,000 тобто на понад \$400,000 більше, ніж у попередньому році. Зиск у відсотках від куплених фондів коливався між 4% до 4 1/4% в ЗДА і сягав до 5 1/4% в Канаді. Ми виміняли державні облиги ЗДА на нові облиги з вищими відсотковими сплатами. Згідно з нашими планами ми продали поважну кількість муніципальних фондів, які є виключені від податкування, але нам не приносять користі, бо їх процентний зиск є менший як в інших. Наш книжковий зиск з усіх операцій фондів становив суму понад \$20,000.

Дивіденди були їм виплачені членам в 1962 році, становлять суму, що в 1961 році. Допомоги з допомогою фонду в 1962 році були дещо вищі ніж в попередньому році.

Кошти, зв'язані з виконанням нашої діяльності збільшилися. Перусміс внаслідок підвищення платежів, а далі прийшли нові службовики та подолання матеріалів і праці. Підвищення платежів службовикам простягалася від 3% до 6% була укладена в початку року.

Дослідження за дані рік наглядно відтворюють, що наша інвестиційна процедура діяла задовільно. Впродовж всього цього року ми були в постійному контакті з нашими банками та з нашими інвестиційними експертами, далі з вимогами Бюро Інвестицій, з представниками моргеджової служби, з моргеджовими посередниками, які також з посередниками продажу реальностей, слідуючи при цьому за тенденціями на фінансовому ринку та нерухомі переважаючими умовами. Ця процедура була необхідна з уваги на те, що в нашому портфелі зростає сума понад \$27,000,000, а планка готівки доходить до \$300,000 місячно. Ці гроші треба обов'язково ульковувати у відповідних інвестиціях.

Найбільш клопітливою фінансовою проблемою, яку приходилося подолати в минулому році, була проволочка у платенні членських вкладок відділами. В одному з відділів сталося порушення права, і слід за цим виявилось необхідним перебрати ведення відділу від регулярних урядовців. Деяка сума грошей належить нам і досі не є заплачена, й тому ми започаткували відповідні кроки для одержання відшкодування.

СОЮЗІВКА

Союзівка розвивається постійно і з кожним роком стає більше популярна, як цілорічна відпочинкова оселя, а разом з цим зростає і прибуток з неї. Загальний прибуток становив \$231,000, і це була найвища сума, досягнута по нинішній день. Останній літній сезон не був особливо сприятливий, бо погода була холодна і дощова. Та проте, приходи були майже однакові тому, що ми розбудували такі влаштування, як закусовий буфет, коктейльний буфет та павільйон до танцювання, і слід за цим були спроможні обслужити більше людей в часі найлюдніших періодів.

Оборотний прибуток за даний рік був — згідно зі звідомленням касира, — нижчий, як у попередньому році, а це головним чином тому, що певні позиції, як кошти рекламної брошури та ціна купівля порцелянової сервісу для нової їдальні були вказані як видатки за 1962-й рік. Крім того ми мали \$3,000 з готівкових рахунків від Міорел Констракшн Компані, які не були встановлені в прихід, але кредитовані за виконаву працю.

Павільйон, будова якого розпочалася 1961-го року, був викинений в часі перед літнім сезоном 1962-го року. Поширену площу для танців на крівлі та аудиторію внизу наші гості і відвідувачі привітали з ентузіазмом та з великими похвалами. Цей будинок є викинений за винятком споруд для опалювання та прикрас. Поліпшення зроблено також у криниці з подаваннями та коктейльовому буфеті; поширено і устатковано наново закусовий буфет, а увесь будинок Веселки зміщено наново сталевими плитами та бетонними стінами з блоків у підвалі. Влаштовано нові комплекти водопровід з гідрантами, достосовані до охорони перед вогнем. Поширено також аховоду дорогу та викопано новий колодязь. Це водне влаштування змусить обнижувати наших премій за вогневе забезпечення.

До переліку діяльності на протязі звітного року слід включити також дитячу оселю до курсів українознавства. Ми мали понад 40 дітей в дитячій оселі, а який хлопчик перебував на протязі першого тритижневого турусу, а дівчата впродовж другого. До участі в курсах українознавства записалося 50 учасників, а закінчило їх 40.

Наші знамениті спортивні можливості, що охоплюють плавання, теніс, відвідування і копаний м'яч, хокей на програвання, їзджина на лещатах та санювання, були постійною атракцією для напливу гостей на протязі цілого року. Плавальні змагання та відвідування турніри, що проходили на протязі літа, належали до популярних розваг. Головними подіями сезону були тенісовий турнір та плавальні змагання, що відбулися прикінці тижня в Празі. Приблизно 200 змагунів брали участь, а число глядачів доходило до кількох сотень.

(Продовження на сторінці 5-ій)

КАПЛИЦЯ СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА НА „СОЮЗІВЦІ“



В неділю дня 19 травня, напередодні Річних Зборів Головного Уряду Українського Народного Союзу, відбулося на Оселі УНС „Союзівці“ благословення української католицької каплиці св. Володимира. Акту консекрації довершила Єпископ Стемфорд, Преосв. Кир Йосиф Шмюнд. В урочистостях взяли участь усі члени Головного Уряду, зібрані на Союзівці на чолі з гол. передсідником Йосипом Лисогором.

valuation ratio of our certificates. This was partly the result of the higher dividends paid. The yield on our investments also showed a drop from 3.84% to 3.55%. The decrease was caused by two factors: firstly, real estate taxes on our home office which prior to this year were treated as insurance expense, now are charged to investment expense; and secondly, the large write-off of improvements at Soyuzivka as an expense for the year 1962. In 1961 Soyuzivka showed a profit but in 1962, due to the high depreciation write-off, a book loss was incurred.

Our investment policy continued to stress first mortgage loans on homes purchased by members. Interest rate on such loans was maintained at 5 1/2%. We also placed mortgages on apartment houses in New York City on some of which we received substantial service fees. Interest charges on such loans were 6%. A small first mortgage loan was made on a church in Canada. We also inspected school properties and discussed parochial school loans.

During most of 1962, financial institutions appeared to have a plentiful supply of mortgage money and competition for mortgage loans was keen. Interest rates were reduced in some areas which may be a forerunner of a general country-wide reduction in rates. At the end of 1962 we had increased the amount of mortgage loans in our portfolio by approximately \$800,000 to a total of \$5,900,000. Our bond holdings increased to \$19,400,000 or over \$460,000 more than in the previous year. Interest yields on bonds purchased ranged from 4 1/4% to 4 3/4% in the United States and up to 5 1/4% in Canada. We made an exchange of U.S. Government bonds resulting in a higher interest return on the new bonds. In keeping with our policy to dispose of tax exempt bonds on favorable terms, we sold a substantial amount of municipals. Our book profit on all bonds sold was in excess of \$10,000.

Dividends paid to members in 1962 were at the same rate as that paid in 1961. Indigent fund payments in 1962 were slightly higher than the year before.

The cost of operating our business moved upward primarily because of salary raises, additional help, and rising cost of material and services. Salary increases to employees ranged from 3 to 6% and were granted at the beginning of the year.

The results for the year appear to bear out that our investment procedure is working satisfactorily. All during the year we are in constant touch with our banks and their investment experts, with security investment houses, with representatives of advisory services, with mortgage brokers, and real estate brokers checking on the trends in the financial markets and keeping posted on prevailing conditions. This procedure is a must because our portfolio is now quite substantial with over \$27,000,000 in total assets and with a cash flow that is approaching \$300,000 monthly. This money must be kept properly invested.

The most troublesome financial problem that we had to contend with in the past year was the delayed payment of branch dues. One branch became delinquent and it was necessary to take over the operation of the branch from the regular branch officers. A substantial amount of money is due and unpaid and we have instituted action for recovery.

SOYUZIVKA

Soyuzivka is moving ahead steadily and is becoming more popular each year as an all-year round vacation resort and as a result the gross income is rising. Total income was \$231,000 which was the highest amount achieved to date. Last summer was not a particularly good season because the weather was cool and rainy. However, receipts were about the same because our facilities such as the snack bar, cocktail bar, and dance floor were expanded and we were able to serve more people during the peak periods.

The operating profit for the year as shown in the treasurer's report was lower than last year chiefly because certain items such as the total cost of the advertising brochure and the new dining room china service were charged off as expenses for 1962. We also had approximately \$3000 of hotel bills due from Mural Construction Company which were not included in the receipts but credited against work done.

The pavilion, which was started in 1961, was completed in time for the 1962 summer season. The enlarged roof dancing deck and the auditorium underneath were greeted with high praise and enthusiasm from our guests and visitors. The building is complete except for heating facilities and decorating. Improvements were also made in the gift shop and in cocktail bar. The snack bar was enlarged and re-equipped, and the entire Veselka building was reinforced with steel beams and concrete block partitions in the basement. New water mains adequate for fire protection were installed complete with hydrants; our entrance road was widened and a new well was dug. This water main installation will result in a decrease in our fire insurance premiums.

Scheduled activities during the year included a children's camp and Ukrainian Cultural Courses. We had over 40 children in camp with the boys attending the first three week period and the girls the second. The Cultural Courses had 50 students enrolled and 40 graduated.

Our excellent sports facilities including swimming, tennis, volleyball, soccer, hiking, skiing, and sleigh riding continued to attract a steady flow of guests throughout the year. Swimming meets and volleyball tournaments scheduled during the summer were popular events. The high point of the season was the tennis tournament and swimming meet held over the Labor Day week-end. Nearly two hundred athletes participated and the spectators numbered in the several hundreds.

(Продовження на сторінці 5-ій)

Звіт головного підприємця Йосипа Лисогора

(Продовження зі сторінки 4-й)

Союзівка стає чимраз популярнішою для групових зборів, організаційних зустрічей, весіль та конвенцій. Вона є притягальною, особливо для молоді, тобто чинника, що саме є найважливішим для нашого Союзу. Нашою головною проблемою є старатися задовольнити всіх людей, які бажають побувати на Союзівці. Під час найлюднішого сезону ми відмовили багатьох прохачів про резервацію кімнат і це спричинило галасливі намітки, що нас щодо будівництва більше прищепи.

"СВОБОДА"

Видавання наших публікацій та ведення друкарні являється однією з наших найважливіших функцій. Порівняльні підсумки прибутку і витрат за минулі 4 роки від 1959-го до 1962-го дають чіткий образ величчя цього підприємства. Прибуток за останнього року разом із виплатами, одержаними від УНСОУ, становив понад \$267,000. Виплати від передплатників та газетних кіосків виросли пересеред \$30,000. Прибуток з оголошень зріс за минулий рік на \$7,000, а виплати за друкарські праці піднялися на \$19,000. Частина цього останнього зросту походила з друкарських праць для 25-ї Конвенції. Прибуток з розпродажу календарів зменшився на приблизно \$6,000 в порівнянні з 1961 роком, бо в останньому році ми мали дуже популярні видання про Шевченка.

По стороні витрат ми мали збільшення платні редакторів та службовців. Кошти матеріалів були в основному вищі тому, що виконано більше праць.

В 1962-му році було 14,819 членів УНСОУ, що одержували "Свободу", 1,906 передплатників, не-членів, 793 жіночк передплатників та приблизно 495 членів денно розподілювали кіоски. Увесь дійсний нахвал становив 18,304. Тижневик "Юкнейн Віклі" мав 281 передплатника, а "Веселка" — 3,115.

Члени УНСОУ платили за газету, як слідує:

11785 по 65 центів місячно
1,012 по 50 центів місячно
2,013 по 30 центів місячно

Річна передплата за "Юкнейн Віклі" становить \$2.50 для членів УНС та \$3.50 для не-членів. Передплата за "Веселку" становить \$4.00 річно із значною знижкою для шкіл.

Персоналі, що обслуговує "Свободу" та друкарню, охоплює 29 службовців, в тому 4 жінки. Крім того в "Свободі" є пенсіонеровані службовці, який одержує зарплату пенсію в сумі \$56 місячно, згідно з обов'язковими тепер пенсійними постановами.

Однією з наших затяжних проблем є придбання кваліфікованого та досвідченого персоналу для друкарні. Українських друкарів немає багато. Передбачуємо, що труднощі з цього приводу будуть чимраз то більш.

ЗВІТ ДРУКАРНІ "СВОБОДИ" — SVOBODA AND PRINTING PLANT

ПРИХІД — INCOME

	1959	1960	1961	1962
Передплата від членів УНС — Subscription — UNA Members	\$ 99,200.00	\$105,950.00	\$119,800.00	\$117,800.00
Передплата від не-членів — Subscribers	25,532.21	28,027.59	26,412.12	26,494.39
Кольпортаж — Sale on stands	4,476.92	3,833.29	4,002.42	4,418.65
Оголошення — Advertising	46,070.38	49,385.11	45,709.18	53,374.75
Друкарські роботи — Printing	25,686.72	29,473.25	29,189.51	39,189.06
Продаж книжок, ст. календ. — Books, calendars	7,485.10	9,680.33	6,184.86	5,111.24
Пресовий фонд — Press Fund	8,710.96	6,872.56	6,549.04	6,812.66
Зворот за електр. і газ. УНС — Refund electrical consumption	408.00	558.00	789.00	810.00
Зміна адрес — Change of address	164.89	135.33	137.50	114.27
Зворот за телефон — Refund Telephone	200.30	171.53	187.05	187.05
Зворот за пошту — Refund postage	221.00	10.00	10.00	10.00
Продаж пиліт — Receipts	6,621.35	3,592.97	11,229.26	5,453.27
Продаж Альманаху — Almanacs	5,703.35	5,028.59	6,531.97	6,397.79
Передплата "Веселка" — Veselka Subscription	669.28	836.45	896.29	896.29
Кольпортаж "Веселка" — Veselka Sale	1,947.95	1,327.99	1,235.59	1,550.80
РІЗНІ — Miscellaneous	\$233,198.41	\$243,887.98	\$250,885.18	\$267,035.43
Продажний опуст — Sales Discount	1,456.83	2,200.03	1,800.70	1,549.31
Net Income	\$231,741.58	\$241,687.95	\$249,084.48	\$265,486.12

РОЗХІД — DISBURSEMENTS

	1959	1960	1961	1962
Платня редакторів — Payroll Editorial	\$ 25,373.38	\$ 26,540.00	\$ 27,880.00	\$ 33,119.72
Платня робітників — Payroll printing & office	97,165.13	99,042.76	103,804.53	105,777.86
Платня кореспондентів — Payroll correspondents	16,177.31	17,615.00	17,545.00	16,796.74
Платня за послуги — Postage	11,646.63	12,034.57	11,402.55	12,929.16
Папір і інші матеріали — Material	45,004.36	49,244.36	47,761.65	56,760.89
Чинш — Rent	7,500.00	7,500.00	11,825.00	12,000.00
Електрика і газ — Gas and electric	2,357.79	2,558.44	3,008.16	3,281.12
Телефон — Telephone	1,888.40	1,514.92	1,657.89	1,561.81
Канц. видатки і прилади — Office Supplies & Expense	1,397.18	1,317.09	1,481.05	1,181.75
Друк, прилади і част. маш. — Printing Dept. exp. parts & repair	3,200.99	4,812.28	3,091.54	2,614.08
Книжки, стінні календ. картки — Books, calendars, cards	5,475.23	3,525.03	1,688.34	1,329.78
Переклади, газети, пожертви — Translation, manuscript, donations	970.00	551.70	1,157.00	406.00
Платня за послуги — Post Office Box	2,442.37	2,381.72	2,284.87	3,144.42
Аскурація від вогню і випадку — Insurance	4,585.97	5,013.82	5,337.19	5,443.79
Комісії від оголошень — Commission	335.74	257.19	84.63	137.49
РІЗНІ — Miscellaneous	10,759.09	8,353.19	8,884.45	9,788.33
РАЗОМ — TOTAL	\$236,303.57	\$242,286.07	\$248,787.55	\$266,781.04
Купний опуст — Discount on purchases	81.21	99.48	146.37	98.77
Net Disbursements	\$236,222.36	\$242,186.59	\$248,641.18	\$266,682.27

КУЛЬТУРНА КОМІСІЯ

Діяльність Культурної Комісії зводилася в останньому році майже всього до проблем, що стосувалися видання першого тому стислої англійської Енциклопедії Українства. Про Драган, Снілик та інші з редакційного персоналу та з Головного Екзекутивного Комітету були безперервно зайняті конференціями, дослідженнями та листуваннями для того, щоб викінчити цей твір. Непередбачена затримка трапилася внаслідок того, що новий матеріал, який був доданий, вимагав багато переписування та виправлення. Згадана книжка, як відомо, знаходиться зараз у кінцевій стадії створення і буде викінчена та передана читачам впродовж листопада н.р. Передплата разом з тим, що були одержані Університетом у Торонто, охоплюють приблизно 800 книжок. Ми передбачуємо, що видання першого тому в 5,000 примірників буде коштувати близько \$100,000. Прикінці минулого року ми вже видали на це понад \$50,000.

Інше важливе досягнення — це видання "Антології Української Прози" англійською мовою. Ця книжка є вже закінчена та зараз йде до друку. Її фінансував "Фонд д-ра Луки Мишуґи".

З уваги на значні витрати грошей на Енциклопедію ми скоротили всі інші проєкти включно з перевиданням "Історії України" Грушевського та виданням "Історії Української Культури" проф. Івана Мірчука. Ред. Драган, як член Культурної Комісії, співпрацював з Управою "Союзівки" при укладанні програм для концертів, які відбуваються там щосуботи впродовж літа. Він виготовляв також рекламні оголошення про "Союзівку" та її діяльність на протязі року.

РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ

Згідно із звичаєм, я репрезентував наш Союз при численних нагодах, ювілейних святкуваннях, конференціях та конвенціях. Ці чинності є дуже важливі з братського аспекту та з точки зору доброзичливості. Я був прийнятий на зборах Округових Комітетів в наступних містах: Шикаго, Рочестер, Вунсакет, Нью Йорк, Вінніпег, Торонто, Філадельфія, Піттсбург, Мт. Кармел, Нью Гейвен та Джерсі Сіті. Інші важливі події, в яких я брав участь були: День УНСОУ в Шикаго, Круглий рік Турнір Цейн-Огайо в Ембридж, Посвячення но-

Report of Supreme President Joseph Lesawyer

(Продовження зі сторінки 4-й)

Soyuzivka is becoming increasingly popular for group gatherings, organizational outings, weddings and conventions. It is particularly attractive to youth, a factor that is of utmost importance to our Association. Our main problem will be that of trying to satisfy all the people who want to stay at Soyuzivka. During the peak seasons, we turn away many requests for reservations and this has already started a clamor for us to build more accommodations.

"SVOBODA"

The operation of our publications and the printing shop is one of our most important functions. The comparative statement of income and expenses for the past four years from 1959 to 1962 gives a clear picture of the magnitude of this undertaking. Last year's income, including payments received from UNA in the amount of \$117,800 totalled over \$267,000. Receipts from subscribers and newsstand averaged around \$30,000. Advertising income last year was increased by \$7,000 and printing receipts were up by \$19,000. Part of this latter increase was due to printing work for the 25th Convention. Income from sales of the annual almanac declined by about \$6,000 from 1961 because in the latter year we had very popular Shevchenko issue.

On the expense side we had increases in the editors salaries and employees wages. Material costs were substantially higher because more jobs were produced.

In 1962 we had 14,819 UNA member subscribers to Svoboda; 1,906 non-member subscribers; 793 female subscribers; and approximately 495 issues sold daily on the newsstands. The total daily issues were 18,304. The Ukrainian Weekly had 281 subscribers and Veselka had 3,115 subscribers.

The UNA members paid as follows for Svoboda:

11,785 at 65 cents per month
1,012 at 50 cents per month
2,013 at 30 cents per month

The subscription rate for the Ukrainian Weekly, is \$2.50 for UNA members and \$3.50 for non-members per year. The Veselka rate is \$4.00 with reduced bulk rates to schools.

The staff operating Svoboda and the printing shop comprises 29 employees, four of whom are females. Svoboda also has a retired employee who is now receiving a pension of \$56 per month, as provided in the pension plan that is now in effect.

One of our continuing problems is obtaining qualified and experienced personnel for the printing shop. Ukrainian printing craftsmen are not plentiful. We anticipate increased difficulties with this situation as time goes on.

вої Українсько-Католицької Школи св. Петра і Павла в Джерсі Сіті, 50-річчя "Плесту" в Іст Четтем, 11-річчя СУМА в Елленвіл, Конвенційний Бенкет МУН в Лігайтон, Конвенція Українських-Американських Ветеранів в Союзівці, Сьомий Сьотий З'їзд Українсько-Американської Молоді в Елленвіл, покладання наріжного каменя під Колерію св. Василія в Стемфорд та річні збори Українських Фінансових Установ у Глен Спей.

Ювілейні святкування УНСОУ, на які я був також запрошений, були ось такі: 50-річчя 230 Відділу в Янгетавні, Огайо та 270 Відділу в Джерсі Сіті, Н. Джерсі; 40-річчя 293-го Відділу в Брукліні та річні збори 153 Відділу в Філадельфії.

Ще інші події, в яких я брав участь були: Вседержавний Братський Конгрес в Нью Йорку, Пенсильнійський Братський Конгрес в Піттсбургу, де я був разом із головним радником Андрієм Діжолло, Ньюйоркський Братський Конгрес в Нью Йорку. В Ньюйоркському Братському Конгресі я не брав участі та все таки мене обрано першим заступником президента цього Конгресу, за старанням нашого головного касира, п. Слободяна, який виступав там нашим делегатом.

ВИСНОВКИ

Коли ми переглянемо 68 рік нашого існування та глядімо вперед на наше 70-річчя, то можна сказати, що 1962-ий рік, хоч закінчився неминучою знижковою тенденцією, був все таки — на підставі документів — одним із кращих років в історії нашого Союзу. Ми поступили вперед у всіх департаментах. Число наших членів збільшилося, наше фінансове положення виказало подвійний і солідний зростаючий курс, "Свобода", "Юкнейн Віклі", "Трибуна УНСОУ" та "Веселка" служили нашому членству вірно, праця друкарні, хоч час до часу надмірно збільшена та гальмована недостатньо кваліфікованим персоналом, і то в найгорячіших періодах, все таки здійснювала свої завдання за прийнятним календарем, без надмірних коштів; "Союзівка" приймала завжди вперед, досягаючи нові рекорди та збільшуючи по всіх усях свою популярність; вкінці наша культурна, освітня програма, хоч вона була обмежена майже відсутністю літературної "Стислої Енциклопедії Українства", слід вважати за дуже успішну з уваги на це, що вона фактично приспорила кінцеву підготовку цього твору, що його торонський університет назвав "одною з видатних довідкових книг 20-го сторіччя".

Крім того ми можемо в скромності гордитися ролю, що П відіграють наш Союз, його відділи, його членство та його публікації у різномірних справах наших українських спільнот в США і Канаді. Є численні приклади на те, що наша преса та інші члени були й досі з рушійною силою у різномірній діяльності суспільного, патріотичного, релігійного та освітнього характеру. Члени Головного Уряду займають ключові позиції в національних, регіональних і локальних організаціях та жертвують багато часу, сили та енергії для добра та найкращого майбутнього усіх наших людей. Деколи це може видаватися жертвою без цілі, однак безстороння аналіза поступу, що його вчинили наші установи та групи, показує, що все це справді оплатилося. Покликані та поінформовані спостерігачі заявили, що українці в Америці та Канаді охоплюють найбільш динамічні і конструктивні етнічні групи у західній півкулі. А ми, в Українському Народному Союзі, цілком найстаріший і найбільш численний український братський груп у світі, все таки вчинили за такі піднесені висловлю та словесне покину до нашого народу, повинні залишатися в нашій історичній ролі та продовжувати працювати на це більшою посвятою, залюдненістю та ентузіазмом, щоб здійснити нашу місію і цілі, а саме закріплення і раз на завжди демократичного способу життя у світі миру і свободи; особисто гідності та справедливості для всього людства включно з нашими земляками в Україні.

Після складення свого звіту гол. підприємця перебрал провід нарами і до звіту прийдуть інші члени Екзекутивного Комітету.

Звіт заступника головного підприємця Степана Куропаса

Звітний час від останньої конвенції короткий. Всього сім місяців, з чого три місяці спек, а два місяці морозу. За цей короткий час я шукав не лише членів, але брав участь у з'їзді ОУДП в дніх 2-3 червня, що відбувся в Шикаго. Серед того середовища, як теж серед ОДУМ чи Добрусу, ми дістали мало членів. Вправді УНСОУ сприяв розбудові тих організацій і для молоді дає безплатно цілу сторінку у "Свободі", де молоді ОДУМ мас нагоду проводити свої організаційні плани й інформувати громадянство про свої життя та діяльність. Але членів з цього джерела УНСОУ дістане мало, не тому, що їх там нема, а тому, що ми не масмо там відповідних зв'язків, не збудували ще там для УНСОУ прихильного чи потрібного ґрунту.

В неділю 20-го червня я репрезентував УНСОУ на інсталяції меморіалу Паскя як канцлера нового єпископату в Шикаго. Велика, можна сказати, найбільша українська парохія в Шикаго мас в собі ще сотні, а громада тисячі людей, що не є в Союзі, хоч Шикаго було в минулому році на першому місці в системі УНСОУ.

На "Лейбор Дей" я репрезентував Союз на З'їзді ОДВУ і МУН в Лігайтоні, Па. Це була велика імпреза, в якій взяло участь багато союзниць з наших громад з цілої Америки. Головну промову мав там голова УНКА проф. Л. Добрянський, якому організація МУН передала для конгресмена флота грамоту "Фрідом Крусейдер". Конгресмен перейшов важку операцію і не міг прийти. Знову ж велика православна імпреза в Гемонд, Інд., з нагоди 25-ліття парохії св. Михайла зібрала кілька тисяч народу т. зв. Келумет дистрикту, де існує кілька слабих союзницьких відділів. Цей багатий індустріальний, ставлений район заседає в нашого боку. Без доброго організатора успіху там не можна сподіватися. Останньо, як організатор активізується там інж. Мірослав Лібер. На згаданій імпрезі був Віпровадженішій Митропо-

lit Іоан Теодорович і багато священиків з цілого деканату. Добре заступила була теж місця і створила адміністрація. Це було 16 вересня. В дніх 6-7 жовтня я репрезентував УНСОУ на Ювілейній організації УНО в Гемільтоні, Канада.

Згадана організація дає нам в Канаді велику поміч і членів. Був це дуже численний з'їзд і масовий бенкет, на якому промовляв міністр праці Михайло Стар. По дорозі до Гемільтону, я відвідав бувшого головного контролера і організатора УНСОУ Вол. Гіряка у Віндзорі. Цей динамічний союзницький промінь, як то кажуть, "немає на плути" і спокійно жив у Віндзорі. Я мав з ним довшу бесіду, у якій у розмову, напевно в тому самому напрямі діяли головні урядовці УНСОУ Павло Дуда і Вол. Дідик, і в результаті — Вол. Гіряк сьогодні наш найбільш активний союзницький організатор.

Був я теж на ювілею 233-го Відділу УНСОУ в Лорейн, Огайо, де зустрічався з гол. радним Дмитром Шмагалю. Разом ми віддали останню шану д-рові Борисові Андрієвському, що якраз тоді помер і лежав в похоронному заведенні.

Звичайно, що я, як член Екзекутивного УНСОУ, брав участь в її засіданнях в Джерсі Сіті. Таких засідань було в минулому році три. Про них я не буду звітувати, бо це докладно звітувала "Свобода" і головний секретар д-р Падох.

Вкінці кілька слів про Шикаго. Є нас 6 урядовців на велику громаду і територію. Масмо поділені ролі і округи праці. С між нами порозуміння, нема сварок! Діяльність округного комітету мінімальна, але все ж таки шिकाговська округа здобула перше місце в минулому 1962 році.

Вірю, що здобуде його і в 1963, бо хоч в Шикаго є багато справ, що нас ділять, то є багато більше справ, що нас лучать і єдналиють, — скажу отверто, — "вусать єднати", бо — як каже латина — у нас УНСОУ і його добробут "suprema lex esto."

Other events that I attended were the National Fraternal Congress in New York City; the Pennsylvania Fraternal Congress in Pittsburgh with Andrew Jula, our advisor; the New York Fraternal Congress in New York City. I did not attend the New Jersey Fraternal Congress but I was elected first Vice President of that Congress through the efforts of our treasurer, Mr. R. Slobodian who attended as our delegate.

CONCLUSION

In conclusion as we review our 68th year and look forward to our 70th anniversary it can be said that the year 1962 though ending on a persistent downhill trend, was on the basis of the record, one of the better years in the history of our Association. We moved ahead in all departments. Our membership was increased; our financial position continued its steady and solid course upward; Svoboda, The Ukrainian Weekly, the UNA Tribune, and Veselka served our membership faithfully; the printing plant operations, though over-extended at times and handicapped because of shortage of qualified personnel at peak periods, maintained reasonable service, with the exception of the Almanac, without excessive costs; Soyuzivka kept surging forward establishing new records and increasing in all-around popularity; and finally our cultural and educational program, though limited, almost entirely to the task of completing "Ukraine: A Concise Encyclopedia," should be considered highly successful because it expedited the final preparation of this work — called by the University of Toronto — "one of the outstanding reference books of the 20th Century."

We also can be humbly proud of the part played by our Association, its branches, its members and our publications in the various undertakings of our Ukrainian communities in the United States and Canada. In numerous instances our press and our members were and are the driving forces in various community, patriotic, religious, and educational activities. Members of the Supreme Assembly hold key positions in national, regional, and local organizations and contribute considerable time, skill, and energy to further the best interest of all of our people. At times it may appear to be a thankless sacrifice but an objective analysis of the progress made by our institutions and our groups, reveals that it has been worthwhile indeed. Competent and informed observers have said that the Ukrainians in America and Canada comprise one of the most dynamic and constructive ethnic groups in the western hemisphere. We, in the Ukrainian National Association, the oldest and the largest Ukrainian fraternal group in the world, though grateful for such flattering expressions and verbal honors for our people, must be in keeping with our historic role, continue working with even greater dedication, diligence, and determination for the attainment of our goals and objectives — the perpetuation of the democratic way of life in a world at peace with freedom, individual dignity, and justice for all mankind, including our kinsmen in Ukraine.

Після складення свого звіту гол. підприємця перебрал провід нарами і до звіту прийдуть інші члени Екзекутивного Комітету.

Звіт заступника головного підприємця Степана Куропаса

Звітний час від останньої конвенції короткий. Всього сім місяців, з чого три місяці спек, а два місяці морозу. За цей короткий час я шукав не лише членів, але брав участь у з'їзді ОУДП в дніх 2-3 червня, що відбувся в Шикаго. Серед того середовища, як теж серед ОДУМ чи Добрусу, ми дістали мало членів. Вправді УНСОУ сприяв розбудові тих організацій і для молоді дає безплатно цілу сторінку у "Свободі", де молоді ОДУМ мас нагоду проводити свої організаційні плани й інформувати громадянство про свої життя та діяльність. Але членів з цього джерела УНСОУ дістане мало, не тому, що їх там нема, а тому, що ми не масмо там відповідних зв'язків, не збудували ще там для УНСОУ прихильного чи потрібного ґрунту.

В неділю 20-го червня я репрезентував УНСОУ на інсталяції меморіалу Паскя як канцлера нового єпископату в Шикаго. Велика, можна сказати, найбільша українська парохія в Шикаго мас в собі ще сотні, а громада тисячі людей, що не є в Союзі, хоч Шикаго було в минулому році на першому місці в системі УНСОУ.

На "Лейбор Дей" я репрезентував Союз на З'їзді ОДВУ і МУН в Лігайтоні, Па. Це була велика імпреза, в якій взяло участь багато союзниць з наших громад з цілої Америки. Головну промову мав там голова УНКА проф. Л. Добрянський, якому організація МУН передала для конгресмена флота грамоту "Фрідом Крусейдер". Конгресмен перейшов важку операцію і не міг прийти. Знову ж велика православна імпреза в Гемонд, Інд., з нагоди 25-ліття парохії св. Михайла зібрала кілька тисяч народу т. зв. Келумет дистрикту, де існує кілька слабих союзницьких відділів. Цей багатий індустріальний, ставлений район заседає в нашого боку. Без доброго організатора успіху там не можна сподіватися. Останньо, як організатор активізується там інж. Мірослав Лібер. На згаданій імпрезі був Віпровадженішій Митропо-

лит Іоан Теодорович і багато священиків з цілого деканату. Добре заступила була теж місця і створила адміністрація. Це було 16 вересня. В дніх 6-7 жовтня я репрезентував УНСОУ на Ювілейній організації УНО в Гемільтоні, Канада.

Згадана організація дає нам в Канаді велику поміч і членів. Був це дуже численний з'їзд і масовий бенкет, на якому промовляв міністр праці Михайло Стар. По дорозі до Гемільтону, я відвідав бувшого головного контролера і організатора УНСОУ Вол. Гіряка у Віндзорі. Цей динамічний союзницький промінь, як то кажуть, "немає на плути" і спокійно жив у Віндзорі. Я мав з ним довшу бесіду, у якій у розмову, напевно в тому самому напрямі діяли головні урядовці УНСОУ Павло Дуда і Вол. Дідик, і в результаті — Вол. Гіряк сьогодні наш найбільш активний союзницький організатор.

Був я теж на ювілею 233-го Відділу УНСОУ в Лорейн, Огайо, де зустрічався з гол. радним Дмитром Шмагалю. Разом ми віддали останню шану д-рові Борисові Андрієвському, що якраз тоді помер і лежав в похоронному заведенні.

Звичайно, що я, як член Екзекутивного УНСОУ, брав участь в її засіданнях в Джерсі Сіті. Таких засідань було в минулому році три. Про них я не буду звітувати, бо це докладно звітувала "Свобода" і головний секретар д-р Падох.

Вкінці кілька слів про Шикаго. Є нас 6 урядовців на велику громаду і територію. Масмо поділені ролі і округи праці. С між нами порозуміння, нема сварок! Діяльність округного комітету мінімальна, але все ж таки шिकाговська округа здобула перше місце в минулому 1962 році.

Вірю, що здобуде його і в 1963, бо хоч в Шикаго є багато справ, що нас ділять, то є багато більше справ, що нас лучать і єдналиють, — скажу отверто, — "вусать єднати", бо — як каже латина — у нас УНСОУ і його добробут "suprema lex esto."

Звіт заступниці головного підприємця Анни Герман

It is a pleasure to report to the Supreme Assembly on my activities during the past year. Two years ago at the annual meeting, I brought up the subject of a home for the aged. I was instructed to look into the matter further. During the past year, I visited five old age homes. Some of the people were very cooperative, and

Звіт заступниці головного предсідника Анни Герман

(Продовження зі сторінки 5-ої)

One of UNA's greatest accomplishments, was to purchase Soyuzivka for its members, but I believe we should make it available to members and their guests only. I can't see that having Soyuzivka open to the public has increased our membership. In time, this may hurt us.

In October I attended the New Jersey Fraternal Congress, which was held in Atlantic City. From what I learned of the 38 societies represented, I feel confident that the UNA has every reason to be proud of its accomplishments. Our own president, Mr. Joseph Lesawyer was elected vice-president of the New Jersey Fraternals.

Last month, I attended the district meeting in Rochester. As in the past, our members of long standing were present. However, it was the younger generation which took an active part in the proceedings. Ukrainian Nat's Homes in Rochester and many other cities are thriving. Our young people feel an attachment to their own. We should be able to direct this attachment toward the more fundamental things in life — such as the protection of their children and their cultural education which UNA provides.

Звіт головного секретаря Ярослава Падюха

Минулий рік знаходився повністю під знаком 25-ої ювілейної конференції нашої організації. Він поділявся на дві нерівні частини. Перша частина цього року обнімала несповна 5 місяців конференційної. Друга частина розпочалася зараз після конференції й тривала понад 7 місяців, від останнього тижня травня до останнього дня грудня.

Нерівні часом, були нерівні й щодо успіхів ці дві частини нашого звітового року. В першій частині ми досягли великого, ніким не сподіваного, успіху. Мають ніколи раніше УНСОЮЗ не мав успішних перших місяців року й мабуть ніколи перша частина конференційного року не була такою надійною й, можна б сказати, радісною. Один тільки місяць лютый приніс менше, як чотири сотні членів; всі інші перевищили це поважне число, а на конференцію в травні делегати привезли аплікації давно невіданого в одному місяці числа: 698 членів! Перших 5 місяців минулого року принесло УНСОЮЗІ 2,475 нових членів.

Великі сподівання на дуже успішний конференційний рік здійснили висліді конференційних місяців. Ні один місяць після конференції на членів місяць грудень, замкнув свій „успіх“ надміру скромним числом 290 нових членів. І так замість сподіваних бодей 5-6 тисяч членів, нам прийшлося замкнути рік хоч і з приростом в загальному числі членів, то все ж невеликим. В 1962 році УНСОЮЗ здобув 4,093 членів, що в загальному дало тільки 983 річного приросту.

Знайти причину успіхів першої частини року — не важко. Відповіді секретарів, організаторів й конференційні делегати зрозуміли свою відповідальність за цю успішність. Їм в опіку нашої організації й прихилила на її ювілейну конференцію не голіруч, але зі щедрим даром. Під сентем цього великого успіху проходила наша ювілейна конференція. Вона проходила в свідомості, що це не закінчився постійний наші похід вперед та по серед нашої суспільності в Злучених Державах й Канаді з так великою людською ресурсу, що навіть без доплатової свіжої української еміграції, при нашій наполегливій праці, матимемо на довгий ряд років заповнену реальну можливість всебічної розбудови нашої організації; триватиме знайти причини невдачі другої частини минулого року. Безсумнівно грала в цьому роллю раптовий інтенсивна праця й такий зрозумілий відплив енергії після великого зусилля, закінчення великого емоційного, що його принесла учасникам ювілейна конференція. Деяка причина лежить теж у тому, що союзові діяти вичерпали свій хвилявий контингент, з якого черпають широкі нових членів. Але це виправдало б декілька місяців після конференції. Мариний вислід у дальніших місяцях року слід записати на рахунок зменшеної активності наших союзних діячів та втрати ряду активних організаторів, які в минулому році, після конференції, відійшли від праці в УНСОЮЗІ з причин від нього незалежних. Може деяку роллю в цьому грали заведені надії, а може також, ніким не зазначені, вражені амбіції. Але, якщо б наша союзова громада й її передові діячі були виявили більше активності, вислід минулого року був би кращий.

Немає сумніву, що активізація других подібних організацій, які відмічували, чи приготувалися до своїх ювілейів не сприяла нашому успіху в минулому році. Немає також сумніву, що чимраз більша конкуренція великого асесураційного бізнесу, який чимраз частіше посягає на наших сподіваних людей та запрягає їх до свого великого воза для служби своїх інтересів, грає, грал і далі гратиме чималу роллю. Але ми завжди стояли й росли власними, нерідко дуже осамітненими, силами й нім, з Божою поміччю, будемо далі рости й всебічно розвиватися.

Чотири тисячі членів здобув УНСОЮЗ в минулому році. Велике число і великий труд криється за ними. Хто з нас не знає, скільки трудів вимагає придбання однієї людини, і тим більший жах за втраченою нагодою здобути великий успіх. Це тільки трішки більше енергії, трішки більше присвяченого праці часу, це тільки одна тисяча більше членів і ми б не могли говорити про погані рік, але про великий рік, з великими успіхами. Це так, як зі спортивним змаганням, який витратив масу енергії та посвяти, але в останній хвилині переміг його той, хто видержав одну мінуту, чи одну секунду довше. Сподіваємося, що в новому нашому звіті з праці в цьому році ми зустрінемо повторити цих сил. По нашим відомостям союзними діями не забрали сили видержати до останньої мінутки й вони замкнуть новий багаторічний з повним успіхом.

Во тільки подумати: як би тільки на всіх п'ятьох секретарів ми мали лише марних сто, які б щомісяця придбали для УНСОЮЗу по п'ять членів, минулись би всі ваші клопоти й ріст УНСОЮЗу був би заповнений на довгі роки, в границі його росту не мали б прямої меж. Тільки одним одна сотня секретарів та організаторів з невеличким числом п'ять членів на місяць...

Довг вдячності

Закри притулимо до рокового справоздання з нашої праці в минулому році з її успіхів і являх, сплатим щирою згадкою наш великий довг вдячності у відношенні до тих, що трудилися для того, щоб ми могли тут нині бути. Як виснажені тієї великої організації, який вони присвятили велику частину свого життя й свої сили. В 1962 році відійшли з перших рядів союзних робітників 15 відділових секретарів та десятків інших заслужених союзних працівників. Згадаємо їх на початку наших річних нарад, віддаючи належну пошану, яка належить союзним воїнам, бо всі вони відійшли в інший світ прямо від союзової роботи. Тим то до великого жалю за ними долучується велике почуття втрати активних діячів, яких важко заступити.

Ось їх список складений не по їхнім заслугам чи довжині союзової служби, але за порядком, який вимагав Господь, поклавши їх у кращий, Божий, світ.

Володимир Стасюк, секретар 272 Відділу, номер 12 січня 1962; Василь Сметана, один із старших піонерів УНС, номер 22 січня 1962; Онуфрій Залоточний, предсідник і делегат 280 Відділу, номер 25 лютого 1962; Василь Загасич, довголітній організатор УНС, номер 8 березня 1962; Марія Шостак, секретарка 252 Відділу, номер 26 березня 1962; Семен Підберезняк, секретар 10 Відділу, номер 27 травня 1962; Іван Грозинський, секретар 383 Відділу, номер 18 червня 1962; Андрій Власюк, секретар 110 Відділу, номер 20 червня 1962; Василь Вол, визначний діяч, канадський сенатор, член 445 Відділу, номер 7 липня 1962; Микола Власюк, б. організатор УНС та б. секретар 204 Відділу, номер 29 липня 1962; Степан Шумейко, визначний діяч, редактор „Українського Тижневика“, член 25 Відділу УНС, номер 12 серпня 1962; Микола Драган, визначна союзова і громадська діячка, м. голова Окружного Комітету в Джерзі Сіті, членка 25 Відділу (дружина гол. ред. А. Драгана), номер 30 серпня 1962; Михайло Терпко, секретар 41 Відділу, номер 13 вересня 1962; Петро Червоняк, секретар 214 Відділу, номер 28 вересня 1962; Василь Саврань, секретар і б. предсідник 213 Відділу, номер 1 листопада 1962; Анна Громоцька, секретарка 373 Відділу, номер 10 листопада 1962; Микола Капелюк, секретар 374 Відділу, номер 1 листопада 1962; о. Володимир Пітлюк, б. головний контролер УНС, номер у грудні 1962; Григорій Матуриняк, секретар 199 Відділу, номер 30 грудня 1962 року.

Іван Боберський, секретар 333 Відділу, номер 13 січня 1963; Антін Василь, секретар 96 Відділу, номер 27 січня 1963; Іван Бугрий, б. секретар 390 Відділу, номер 29 січня 1963; Василь Гіль, союзний і гром. діяч, член 270 Відділу, номер 17 лютого 1963; Лев Фединак, секретар 66 Відділу, номер 27 лютого 1963; Марвен Гречин, основник 15 Відділу у Вашингтоні, номер 7 березня 1963; Павло Володак, секретар 127 Відділу, номер 12 березня 1963; Осип Коцювський, один із старших піонерів УНС, який на одній Конференції запропонував новий уряд УНС, номер 13 березня 1963 року.

Діяльність секретарського відділу УНСОЮЗу

Один з двох відділів УНСОЮЗу, відділ секретарський, по традиції звааний рекордовим, по статуті та по тій же традиції обтяжує свого керівника та весь персонал чималими обов'язками. Ці обов'язки можна передусім згрупувати в три ділянки:

1. Канцелярська праця.
2. Організаційна праця.
3. Інформаційно-пропагандистська та вишкільна праця.

Поза цими ділянками остається ще ряд інших обов'язків Головного секретаря, а саме з він секретарем Екзекутивної та Головного Уряду УНСОЮЗу та має обов'язок удержувати по між членами цих органів зв'язок. Поза тим він є членом з уряду або з вибору інших союзних й несоюзних установ, як Культурної Комісії і інших.

В 1962 році відбулася ювілейна конференція в 6 наряд. Головного Екзекутивного Комітету в дні 21 лютого, 22 і 23 березня, 16 квітня, 30 серпня, 15 жовтня, 17 грудня. Крім цих засідань, відбулися ще три короткі засідання, присвячені поточним інвестиційним справам в дні 17-го січня, 7-го березня і 4-го квітня 1962-го року.

В 1963 році, до часу цих нарад, відбулися два засідання Головного Екзекутивного Комітету в дні 7-го березня й 8-го травня ч. р. Протоколи цих засідань, зладивши гол. секретарем, були надруковані на сторінках „Свободи“, здебільшого в „Трибуні“ УНС. Це тим більше робило „Трибуну“ не тільки органом союзної роботи й її стимулятором, але також несподівано хронікою союзного життя.

1. Як працювала Головна Канцелярія УНС

Секретарський Відділ складався в минулому році, подібно як в двох попередніх, з трінадцяти службовців. Асистентом головного секретаря був Володимир Сохал, а інші співробітники, йдучи за літами їх служби в УНС, були такі: Меланія Мілянович (31 років), Теодор Литвинюк (29), Стелла Раци (33, zatrudнена під днів), Володимир Сохан (14), Ярослав Левинський (13), д-р Іван Козак (12), д-р Осип Володчук (11), Іванна Коч (8), д-р Марія Кооринська (6), м-р Осип Степура (5), м-р Наталія Залуська (5), Ольга Юдоль (3), Марта Доберчук (2).

Впродовж року в складі службовців не було змін. Не було також довших перерв у їх праці. Доля заощадила їм довших недуг чи інших більших перешкод в праці. Праця проходила в атмосфері взаємної співпраці та толеранції. За це називають службовцями належність призначення та подяки. В минулому році ми зберігали ранішню традицію негальної й повної відповіді на всі питання, а інколи й жалоби відділових секретарів та інших урядовців, чи членів, а то й нечленів УНСОЮЗу. Рідко траплявся випадок, коли з речевих причин нашім кореспондентам прийшлося чекати на відповідь довше, як пару днів. Звичайно ми старалися відповідати в тому самому дні, як одержали листа, або в дні наступному. Тільки деякі орудки відбувалися рідше, а саме: висліди друка і інших матеріалів відбувалися раз на тиждень, а зміну прізвищ та зміну спадкоємців полагалися дві рази в місяць, в часі, коли відповідні урядовці не були навантажени, чи перевантажені іншими зайняттями. Тому на пальці однієї руки можна б записати випадки заважальних кореспонденцій, а зокрема секретарів на проволонку у листуванні, чи поладнання справ в Головній Канцелярії. Єдиним мабуть винятком була тільки висліда місячних рахунків, які не завжди могли вийти так, щоб наслідки до Відділу передіти наступного тижня, коли то чимало Відділів відбувають свої місячні збори. Причиною цього опізнання був інколи календар, який мав другу суботу в першу декаду місяця. Частішою причиною були такі самі секретарі, які вже по традиції присилають аплікації новозарегістрованих членів здебільшого в останні дні місяця. Можна думати, чому це діється. Або секретарі несподівано придержують висліку раніше здобутих аплікацій до кінця місяця, або, що так само невиключно, пригадують собі про потребу організувати нових членів щойно під кінець місяця. Одно й друге є некорисне для УНСОЮЗу. Одно й друге припиняє висліку місячних рахунків, бо оформлення нового члена вимагає багато часу. В минулому році зв'язок між Головною Канцелярією й Відділами був вдержуваний не тільки при допомозі частого листування з секретарями Відділів, але також обличчями, виснаженими до всіх Відділів, а не менше „Трибуни УНС“. Це було ні одного числа цієї союзової газети без загальних статей про життєве забезпечення та практичних порад про завдання УНС та без поучень, якими могли б секретарі та організатори користуватися в щоденній роботі.

Про нестегле завдання втримувати зв'язок з пів тисячею Відділів нехай розмають члени.

В 1962 році секретарський Відділ Головної Канцелярії вислав 28,310 листів. Коли поділити це число числом місяців, виявляється, що секретарський відділ вислав місячно 2,360 листів.

В це число входило 127 обличчів, що їх секретарський відділ розіслав до Відділів у зв'язку з поточною працею та зокрема в зв'язку з підготовкою конференції.

Між босоніжними знаходилося також 1,540 посилок матеріалів, потрібних секретарям Відділів у їх щоденній праці, 1,540 виконаних в році замовлень „ордерів“, це кругло 130 місячно, або 33 тижнево. Це завдання вимагало чимало труду й уваги.

Про виконання працею секретарського відділу УНСОЮЗу може посвідчити також число 1212 змін прізвищ членів і їх спадкоємців, переведених у 1962 р. Було їх дещо менше, як в попередніх роках (в 1960 — 1,246; в 1961 — 1,292).

В мин. році переведено статистику відділових секретарів, які не одержували й імовірно не читали „Свободи“ й з острахом стверджено, що їх було аж 134. Отже майже 36% секретарів не користали з багатого матеріалу, поміщеного в „Трибуні УНС“ та з інших союзних матеріалів, поширених на сторінках „Свободи“. Вислідом ухвали Конференції ми перевели акцію розсилки „Свободи“ всім секретарям і до сьогодні, можемо ствердити, що майже всі секретарі одержують нашу газету. А саме: 418 секретарів передплатують, під цю пору „Свободу“, 50 користають газетою своїх рідних, з якими живуть у домашній спільності, а 14 секретарів одержують тільки „Український Тижневик“.

2. Організаційна праця

Величезне листування Головної Канцелярії, зокрема її секретарського відділу з півтисячею Відділів УНСОЮЗу та кількадесять її округами, це лише засіб. Метою ж цього листування, тобто основним завданням секретарського відділу є:

- а. Збільшення членів.
- б. Зберігання існуючих членів та їх обслуга.

Вдержування життєздатних Відділів та працездатними урядами та вишкіл і активізація відділових урядовців, зокрема секретарів та підшукування, вишкіл та нагляд над постійними організаціями.

Велика організація вимагає великого числа членів. Ріст організації з умовлений передусім ростом членства, тому зовсім зрозумілим головним обов'язком гол. секретаря, який водночас є організаційним діловодом УНС, є дбати про постійний доплив нових членів.

Від 20-ох років переважає постійний доплив українських емігрантів з України. Від близько десяти років спливає масовий доплив українських емігрантів з країв великого світу. Під цю пору тільки однієї та подвійної родини переміщуються з інших еміграційних країв до Америки. Тому з кожним роком труднішає завдання доповнення рядів УНСОЮЗу та вдержування його традиційного росту. Щоправда, в загальному рахунок, приблизно тільки десятистий українців в Америці знайшов дорогу до УНСОЮЗу, а то й до інших братських союзів. Та процес відлучення від української громади дуже обмежує можливість доповнення союзних рядів американськими українцями. Все ж такі вони становлять великий резервуар майбутніх членів УНСОЮЗу й для використання його звернені наші організаційні заходи. Ще минулого року ми зуміли вдержати нашу традицію росту й при наполегливих стараннях ми зможемо продовжувати цю традицію в далеке майбутнє. До трудностей цього завдання треба врахувати постійне зростання втрат, кінцевих і некінцевих, що їх несе УНСОЮЗ.

Членська кампанія в 1962 році

В минулому році ми придбали понад 4,000 членів, хоч наші втрати в тому часі значно зменшили наш успіх. Минулорічний приріст активних членів виніс у сік 222 члена; а чистий приріток усіх членів, активних і неактивних, виніс 983 члени. Отже, в минулому році ми збільшили нашу організацію на кругло тисячу членів.

Нижче наведені таблиці подають числа, які відносяться до нових членів, придбаних в 1962 році. Вони говорять, скільки членів ми придбали кожного місяця; хто в цій кампанії найбільше прислужився, однакovo борби, як Відділи, й які округи, стейти та провінції найбільш прийняли до наших успіхів і невідваж в минулому році та які класи зберпечення були найбільш атрактивними. Цей розділ нашої минулорічної статистики закінчується таблицею зросту пересічної загальної суми забезпечення нових членів, таблицею загального руху членів в 1962 році та балансом тих членів із закінченням звітового року.

ЧИСЛА ЧЛЕНІВ ПРИДБАНИХ У 1962 РОЦІ ПО МІСЯЦЯМ

	Дорослих	Дітей	Разом
СТЕЧЕНЬ	306	111	417
ЛЮТИЙ	253	122	375
ВЕРЕСЕНЬ	382	203	585
КВІТЕНЬ	264	146	410
ТРАВЕНЬ	416	282	698
ЛИПЕНЬ	113	62	175
СЕРПЕНЬ	121	85	206
ВЕРЕСЕНЬ	141	87	228
ЖОВТЕНЬ	122	66	188
Листопад	131	108	239
Грудень	158	102	260
Разом	189	101	290

ПЕРШУНІ ЧЛЕНСЬКОЇ КАМПАНІЇ — ЧЛЕНІВ КЛЮЧУ ЗАСЛУЖЕНИХ СОЮЗОВІВ, 1962 р. (Стат з 31-го грудня 1962 р.)

Відділові організатори:	22. Г. Кісіль (336)	28
1. М. Турко (63)	22. Гелен Олек (22)	28
1. М. Секіва (379)	24. В. Колідий (191)	27
3. П. Говорачук (42)	24. І. Телок (414)	27
4. Стефанія Галичак (19)	27. З. Давид (385)	27
5. М. Фелініш (155)	27. А. Цюль (55)	26
6. Т. Носевич (423)	27. Л. Боднар (131)	26
7. В. Никифорук (194)	30. П. Печин (159)	25
8. Мері Душник (293)	30. В. Цюль (325)	25
9. І. Заворський (147)	30. В. Гавриляк (316)	25
10. Т. Шпікула (221)	30. В. Раци (204)	25
11. Е. Гомоток (277)	30. Е. Гартула (337)	25
12. Кнута Стецюк (25)		
13. М. Сенячак (131)		
13. В. Рефт (120)		
15. В. Олійник (387)		
16. І. Фіс (267)		
15. А. Дюла (161)		
16. В. Попович (367)		
18. С. Гавриш (83)		
20. Марія Процак (37)		
20. К. Чорномас (468)		

ЛИСТА ВІДІЛІВ, ЯКІ ПРИСЛАЛИ В ЦІЙ КАМПАНІЇ НАЙВІЛЬШЕ ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ (Стат з 31-го грудня 1962 р.)

Ч. присланих членів		Ч. присланих членів	
Ч.П.	Ч.В. Місяця	Ч.П.	Ч.В. Місяця
1.	432 Торонто, Онт.	116	27. 37 Едмонтон, Н. Дж.
2.	153 Філадельфія, Па.	103	28. 94 Гейтерс, Мінн.
3.	194 Нью Йорк, Н. Й.	78	29. 367 Рочестер, Н. Й.
4.	83 Форд Сіті, Па.	74	29. 336 Клівленд, Огайо
4.	379 Шікаго, Ілл.	74	31. 387 Висконсин, Конн.
6.	42 Пітсбург, Н. Дж.	64	31. 161 Едмонтон, Н. Дж.
7.	181 Шікаго, Ілл.	61	83. 159 Пітсбург, Ілл.
8.	114 Шікаго, Ілл.	58	83. 204 Нью Йорк, Н. Й.
9.	155 Перт Амбой, Н. Дж.	57	83. 399 Шікаго, Ілл.
9.	293 Бруклін, Н. Й.	57	83. 398 Філадельфія, Па.
11.	423 Шікаго, Ілл.	50	37. 267 Вестбери, Н. Й.
12.	455 Нью Йорк, Н. Й.	48	37. 328 Клівленд, Огайо
13.	346 Клівленд, Огайо	47	37. 262 Дітройт, Мінн.
14.	471 Монреаль, Кв.	46	40. 127 Вокерс, Н. Й.
14.	471 Алентаві, Па.	46	41. 469 Торонто, Онт.
15.	221 Шікаго, Ілл.	45	41. 316 Рочестер, Н. Й.
17.	240 Клівленд, Огайо	43	41. 372 Пітсбург, Н. Дж.
17.	325 Бруклін, Н. Й.	43	44. 22 Шікаго, Ілл.
19.	119 Нью Йорк, Н. Й.	43	44. 245 Трейтон, Н. Дж.
20.	108 Шікаго, Ілл.	42	46. 191 Трой, Н. Й.
20.	385 Мінеаполіс, Мінн.	42	46. 361 Нью Йорк, Н. Й.
22.	44 Ютіта, Н. Й.	41	46. 414 Нью Гейвен, Конн.
22.	102 Клівленд, Огайо	40	46. 397 Філадельфія, Па.
23.	277 Гартфорд, Конн.	40	50. 45 Філадельфія, Па.
25.	25 Джерзі Сіті, Н. Дж.	39	50. 55 Кертіс Вей, Мд.
26.	120 Алікіппа, Па.	37	

ДОСЯГНЕННЯ ОКРУГІ В КАМПАНІЇ 1962 РОКУ (Стат з 31-го грудня 1962 р.)

Н.М.	Округа	Присл. членів (осіб)	Н.М.	Округа	Присл. членів (осіб)
1. Chicago, Ill.	640	561	18. Troy, N.Y.	149	73
2. New York, N.Y.	610	498	19. Passaic, N.J.	91	73
3. Philadelphia, Pa.	356	393	20. Frackville, Pa.	88	70
4. Toronto, Ont.	514	316	21. Baltimore, Md.	83	70
5. Cleveland, Ohio	246	284	22. Buffalo, N.Y.	110	69
6. New Haven, Conn.	145	165	23. Youngstown, Ohio	73	57
7. Newark, N.J.	149	146	24. Woonsocket, R.I.	26	47
8. Pittsburgh, Pa.	124	146	25. Boston, Mass.	129	42
9. Detroit, Mich.	117	141	26. Elmira, N.Y.	30	17
10. Rochester, N.Y.	171	128	27. Wilkes Barre, Pa.	13	21
11. Jersey City, N.J.	122	107	28. Scranton, Pa.	28	14
12. Perth Amboy, N.J.	100	102	29. Winnipeg, Man.	27	13
13. Montreal, Que.	176	99	30. Smithville, Pa.	5	13
14. Allentown, Pa.	38	92	31. Sudbury, Ont.	39	11
15. Utica, N.Y.	115	91	32. Ludlow, Mass.	6	7
16. Minneapolis, Minn.	89	89	33. St. Louis, Mo.	18	7
17. Ford City, Pa.	140	79	24. Неодісланих відділів	47	

НОВІ

Роман Рудницький знову переможцем конкурсу

конкурс

Як ми повідомляли, повстаючи за „Нью Йорк Таймсом“, 20-літній український підліток Роман Рудницький став, в п'ятницю 3-го травня, одним з п'яти переможців загально-американського підліткового конкурсу в Вашингтоні, влаштованому клубом „П'ятидесятих континентів“. Рівно в тиждень пізніше, в п'ятницю 10-го травня, його повідомлено, що у всеамериканському платівковому конкурсі (його учасники мусять прислати платівку з програмою цілого концерту), який щорічно влаштовує „Ліга Американських вчителів фізкультури“, йому присудили найвищу категорію („Фіrst prize“) і золоту медаль.

програму склалися — доповідь уч-и Христі Губицької, який рівнож була заповідачею на зміну з уч-ю О. Коверки до 20 точок: пісні, народні танки, групові та солов'ї, вишук акордеоніста п. Івана Осака, який акомпаніовав з усіх танків. Музичні точк — дуети, гітари, найбільш танків, бо аж 14, але цікаві в цілості за 2 години виконана, за що належиться пшхвалити й виконавцям і організаторам. Не знати, кого з цих виконавців треба б спціально похвалити, але думаю, що треба всіх, за те, що люблять свої народні танки своєю музику, а також родичів, проф. В. Уздішчука підготовку народних танків проф. В. Губицького за музичну підготовку, та Осережичку СУМА, а спеціальнЮному СМА під бувалою Володимира Івасютіна, Високий Раді з п-ю М. Кіпцю Треба згадати активних сумок: старичну Христю Губицьку та кошову Олену Дула. Юний СУМА нараховує 60 активних членів, з чого 10 молодших, та 20 старших, і с пряминою надією на бдуче.

С. К.

„Bevir na Ukraini” — презентаційний Юніс Сума 9 червня у великій залі в Центрі Католицької Молоді. Понскер був одною з великих атракцій нашого міста. Юніс Сума в останніх часах пробує свої сили не лише перед українським громадянством, але і перед американським. Це третя чи четверта „заграниця” імпреза. Стягнула вона понад 200 осіб, чого 40-50 неукрайців. Було також багато „старої” еміграції, які нагороджували юніс виконавців бурхливими оплесками. Серед американських гостей були особи, що завжди мають поважні становища та цікавляться вишкільною роботою. Залю гарно була прибрано сучасними гірляндами та сучасною емблемою. Н

КОЛЕГІЯ СВ. АНД
асоційована з Манітоскою
В П
на Теологічні
Деканат Теологічного факультету
Вінницького (Вищої) Православного
Університету імені Святого Володимира
проголошує конкурс на прийом
вступників на навчання в
роки: 1. при успішному іспиті за
ступень Ліценція Теологічного
факультету, Кандидати наук
і магистри, які мають спеціальну
(грейд), щоб мати матрикульо-
ний ступень освіти 3-го ступеня
Академічний рік на Теологічному
факультеті триває від 15-го вересня до
року починається в понеділок
15-го травня, після чого ступень
Наука цього року буде
дипломом Колегії на випуск

також будуть мешкати в
ного Факультету.

Зголошення на студії на
маються до 15-го вересня.

За ближчих інформ
мулярами звертатися на ад

ST. ANDREW'S CO
7 St. John's Avenue —

ПРИДБАЙТЕ Д
ПІТАЙТЕ П
Най-раційн підручн
різношкільного і укр
шкільн

МИКОЛИ
ВІРШОВА
що поглинає
у ладанні **УКРАЇНСЬКО**
І „СВІ
Алюміній — Е
ПІКСУСОВИЙ КРЕЙ
Цив —
Замовлення і нах
SVO
Р (0) 404 346 —


СЬНИХ БАНКАХ
СЬНИХ КРАМНИ
СЬНИХ ПРОФЕС
СЬКОМУ НАРОД

ЯХ!
НАЛІСТІВ!
НОМУ СОЮЗІ!

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
ОПЕРАТОРКИ
Секційна робота при літній ласки жін. близько: Добрі умови праці. Постійна праця.
MARC AL BLOUSE
28 West 38th St., NYC
12th Floor.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
ГОДИННИКАРИ
з досвідом, на шукати (for piece work). Стала праця.
CORVEN TIME SERVICE
215 Park Ave South, NYC

APARTMENT for RENT
НЕУМЕЩОВАНИ МЕШКАННЯ
Greenpoint, Brooklyn
4 кім., парове опіщення. Власне кабінет. Контроль чистоти.
\$50 — \$60 місячно.
Tel: HO 8-1800

ПОМЕШКАННЯ
до винайма в Нью-Йорку. 5 великих гарних кімнат. Вигляде по-домашньому. Місячний чистий тільки \$50.00.
Tel: BI 2-4018

REAL ESTATE

27 АКРІВ ОРОШОЇ ЗЕМЛІ
в багатому районі, змінний будинок 12 кімнат, великий фронт до дороги. Ціна \$15,000. 17 акрів землі, прекрасний поїзд переїздити через середню поля, великий фронт до дороги 4200. 45 акрів землі 500 стій фронт до 209. Ціна \$7,500.
Stephan OLEKSIW
P.O. Box 348
KERNHONKSON, N.Y.

НА ПРОДАЖ
гросерня і бучерня
в Бейоні. Малі видатки.
Tel: FE 9-4711
146к 3 — 6 пец.

Забезпечення коштів
Брак
забезпечення коштів
так багато!
Забезпечитися в Українському Народному Союзі!

Щоре читати для дітей і молоді
Сойна-Штукарна
Романи, записи, відеореєстри
Ціна \$1.00
33м. 14м. 14м.
СВОБОДА
81-83 Grand St. (Box 346)
Jersey City 3, N. J.

У ВИДАВНИЦТВІ „СВОБОДА“
ІВАНА СМОЛЯ:
„У ЗЕЛЕНОМУ ПІДГІР’І“

Коли змова найбільш кровожадних в історії диктаторів Гітлера і Сталіна в 1939 році наклала другу світову війну, то вже від гучу перших її пострілів задригали в тремті анімістські державні кордони і системи, відірвані від своїх до найбільш бурхливих, насиченої несподіваними зустріч і дух суперечних сил: східного і західного. Перша така зустріч відбулася на західних українських землях, і в її тлі, в особі Карпат, Івана Смоля, у своїй новій повісті „У зеленому Підгір’ї“, розвиває акцію пошуку, виправно рукою людини, який хитрою образом найглибших людських переживань та волі. Це — перший мистецький реалістичний твір про зустріч двох, ворожою рукою поділених, рідних українських етнічних в їхній суперечності і пристрастності, що розкриває дошка однієї людської прагнень: правди і волі. Глибоко проблеми життя і боротьби у грізній військовій домі і перемога добра та краси, представлений мистецькими образами в цій книжці, дають справжню насолоду і приносять безсумнівну користь кожному, хто її прочитає.

Книжка має 190 сторінок друку та в мистецькій кольоровій обкладинці.
Ціна — \$2.50

Замовити у В-ні: „СВОБОДА“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

КОНЦЕРТ У 50-ЛІТТЯ СМЕРТІ
М. ЛИСЕНКА В КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

Український мішаний хор „Дніпро“ в Клівленді, свій перший прилюдний виступ віддав в поклони Батькові української музики Миколі В. Лисенку. Відзначаючи 50-ліття його смерті, влаштував Концерт 28-го квітня 1964 р. перед широкою аудиторією українського й американського громадянства. На програмі Концерту хор співав прекрасний вінок пісень композиції Ковалюка.

Не легка це була праця. Та йшли трудності й перешкоди при сильній волі? Вистачало кляч Управу хору „Дніпро“ під енергійним проводом голови — міра Петра Гордіячука. На ньому, ваявляючи у своїй невпинній, та безкорисній довголітній праці — диригент хору Євген Садовський, враз із хористами довершили наміченого діла.

Протягом 8-х років хор „Дніпро“ послідовно працює надбавля великі музичні надбавля. Завдяки голосам хористів, та мольбам праці диригента Євгена Садовського, проявились надбавля поодиноких солістів у певному вишколі, гармонійна зіспіваність, та вишукана великого репертуару світових, та релігійних пісень, включно з коладками.

Прийшов 1963-тей рік, в якому проявились поважний розвій наміченої праці. Першою ластівкою — це Різдво Христове. В сам Свят - Вечір мішаний хор „Дніпро“ дав заповіданий, та всіма вишуканий Концерт „Колода“ на телебаченні. Колода розкожені під мистецькою диригентуру Євгена Садовського на всі три відділи хору окрема. Поява жіночого хору викликала захоплення серед глядачів телебачення.

Вислід послідовності праці — це Ювілейний Концерт в честь Миколи В. Лисенка, як вдяка творчості, що виводила українську пісню в музичний світ.

Розсувається куртина. На сцені удекорованій осяєні пульсують серця великого хору. За одним помахом диригента зі сцени гудуть пліве псалом: „Камо піду“ — що перший раз був виконаний октетом Клівлендської Оперної похорони Миколи В. Лисенка, а тут співав мішаний хор „Дніпро“ в Клівленді. Публика гриміла дого ревною оплесками, бо вперше почула красу цієї пісні.

Слідом святої промова запрошеного, почесного гостя — Антона Рудницького, мистецького керівника Союзу Українських Хорів Америки. Глибоко змістовна промова, пригадала всім життя Миколи В. Лисенка, в якому розвивався його талант, та музична творчість.

Великою atrakцією, що викликала бурю оплесків — це поява жіночого хору. Це вперше вони співають на великій сцені у своєму мальовничому і великому гурті. Доручається ще аккомпанімент молодого Бориса Садовського при фортепіані, що своїми свободними, та різномірними ударами впроваджує в рух диригентської батути свого батька Е. Садовського. Давить пісня: „Тихесенький вє-

ПРЕЗИДЕНТ ВІДВІДУЄ З ДІТЬМИ ХВОРУ ДРУЖИНУ



Лворуч бачимо на світліні 5-річну донечку Президента Кароліни, як вона висідає з авта перед шпиталем, в якому лежить пані Джаклін Кеннеді, що приходить до здоров'я після передчасного й нещасливого породу. Мала дівчинка тримає в руці китицю квітів, що їх сама нарвала в саду. Праворуч през. Кеннеді з молодшим сином Джаном, що його приїз на відвідинах до хворої мами.

Скінчилася конференція 32-х африканських міністрів закордонних справ

Дакар. — У цій столиці „конференції на вершинах“ Сенегалу скінчилася в минулому неділю 11 серпня конференція міністрів закордонних справ усіх 32-х самостійних африканських держав. (Південно-африканського Союзу не береться під увагу, бо тамтешній білий режим веде гостру расову політику, проти якої всі інші держави на африканському континенті). Найбільше дисонансу на тій конференції створювала проблема так званих регіональних організацій, зокрема „група Малягасці“, себто спілка 14-х колишніх французьких колоній, які всі є прозахідної орієнтації. Гана, Гвінея і Мали, які — разом з Марокко і Об'єднаною Арабською Республікою — належали до „лівого“ блоку так званої групи Касаблянки, настоювали, щоб усі ті внутрішні групи роз'їзалися і заснованої на африканській

Короткі вістки

● У конголезькій провінції Катанга — понад 1000 колишніх жандармів тамтешнього президента Мойсе Чомбе, які збунтувались проти центрального уряду і не схилялися зброї, ноточили міста Катанга за 150 миль від столиці країни, Елизабетвілю, та підірвали його від свиту. Військо центрального уряду Конго поспішним маршем прийшло на місце і прогнало бунтівників, які „пекли“ до джунглі.

● Британський прем'єр Гарольд Мейсон, перебуваючи в Англії, у Фінляндії, склав офіційний візит в Швеції. Він був на обіді в королів Густава Адольфа VI та конференції із шведськими державними мужиками. В його товаристві був також британський міністер закордонних справ лорд Гом. Швеція є нейтральною, але насправді належить до західного світу. В останній тиждень Швеція скінчила більшовицькою шпигунською роботою на її терені.

● Совєтська пропаганда — продовжуючи полеміку проти китайських комуністів, твердить, що головною причиною, чому китайські комуністи повели „наклепницьку“ кампанію проти Москви за нібито її ідеологічні „ухили“, було бажання відвернути увагу китайців від промаків комуністичного режиму та згадати від внутрішніх клопотів в Китаї.

● Вступивши в членство в Організації Народного Союзу, бо він дав нам допомогу та вигідні плани розробки безпеки життя і різноманітності оборони української справи в Америці, Український Народний Союз пораджає і американці не тільки задати 75 тисяч доларів! понад 22 мільйонів мільярдів, але і за його ідею, міжнародну політику поставу в обороні свободи і демократії.

PAKKA Company
REPARATING STORE
48 E. 7th St.
Tel: GR 3-3550, New York City
Чи є це така ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ, — де не було б ПЛАТІВІК АРКІ для розваги гостей?

Увага! Увага!
ВИСЛІКОВЕ БЮРО
Roman Parcel Service
141-2nd Ave., New York City
Tel: GR 5-7430
Вислїє алта, холодильник, телевізори і т. д. В ЛІПНІ І СЕРПНІ в НЕДІЛІ ЗАКРИТО.

РІЗНЕ

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИОЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛІТІЧНІ ПРН ВАГАТІХ НЕДОМАГАНІХ

ПОРУЧАЄМО ТАКИ:

На роматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;
На болі шпирі і мігра — Hebbars, No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;
На високу тиснення крові — H.B.T. — 100 піг. — \$4.00;
На нерви — зеліні пігулки No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
Проти „літньої жовти“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — \$4.50;
Проти запалення жовтого мішочка — OBT пігулки — 100 — \$4.00;
Проти болячих шлунка Ulcerine — сполучити з есктрактом зелі — 1 1/2 місячне лікування — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
понад 13-ого і 14-ого вул.
NEW YORK, N. Y.

з ВІДПОЧИТЦІ „ВЕСЕЛКИ“, дитячого журналу появилася друком книжечка

Ірина НАРЖНОЇ

Назна про трьох ведмединів

Ілюстрації і обкладинка Петра ХОЛОДНОГО
Ціна: 0.50 дол.

Замовлення і надіслання просямо надіслати до:

СВОБОДА
P. O. Box 346
JERSEY CITY, N.J.

FUNERAL DIRECTORS

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ПИРА і ЧЕСНА
Our Services are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУґА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
ймається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Сонтрольована температура бодерна кладовища до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te: ORchard 1-2569



Fire can destroy the Bond... but not the savings

All that the owner of this charred U. S. Savings Bond has to do is mail the remains to the Treasury Department, with as much more information as he can give—serial number, and date and place of issue. He'll get a fresh Bond to replace it. No charge.

The Treasury has grown accustomed to providing this sort of service. In the past 20 years they've replaced over 1,300,000 Savings Bonds that have been lost, stolen, burned or mistakenly tossed out with the trash.

Every U. S. Savings Bond sold is registered in the name of its owner, and a microfilm record made. So the government always knows when, where, and in whose name a Bond was purchased—even if there isn't a burned crisp to send them.

This assurance against loss is another of the many reasons why Americans now hold over \$46 billion in Series E and H Savings Bonds. The money they're saving is providing for their personal security. And it's also helping to build the strength of America at a time when the enemies of freedom are stronger than ever.

U. S. Savings Bonds are a good way to provide for your future. Buy them where you bank or work.

Quick facts about U.S. Savings Bonds

- You get \$4 for every \$3 at maturity • You can get your money anytime • Your Bonds are replaced free if lost, destroyed or stolen • You can save automatically on Payroll Savings

Keep freedom in your future with
U.S. SAVINGS BONDS

The Government does not pay for this advertising. The Treasury Department, Advertising Council and this newspaper for their patriotic support.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION & "СВОБОДА" UKRAINIAN DAILY

НОВА КНИЖКА про М. ШАШКЕВИЧА, РАЗОМ ІЗ ВСІМА ЙОГО ТВОРАМИ

ПАНУВАТИ о. М. ШАШКЕВИЧА, ЦЕ ЗНАЧИТЬ ПІЗНАТИ ЙОГО ПРАЦЮ І ЙОГО ТВОРИ. ЦЕ ЗМОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, КОЛИ ПРОЧИТАТЕ НОВУ КНИЖКУ, ЯКУ ВИДАЛА „СВОБОДА“ ПІД ЗАГ.

МАРКІАН ШАШКЕВИЧ

Біографія і характеристика творчості з додатком усіх оригінальних творів поета.

Д-р ЛУКА ЛУЦІВ

Прикраштує цю книжку гарна кольорова обкладинка роботи Т. Шумиловича. В тексті є 6 ілюстрацій.

Ціна книжки — \$2.00

Замовлення і належність (тільки чеками або поштовими переказами) слати на адресу:

СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N.J.

ТАРЗАН, ч. 5086. Алі б'є Джека.

THE JUNGLE LORD SPOKE CALMLY, "TAKE US TO BEN ABEN. WE WISH TO GAIN PERMISSION TO HUNT IN THIS TERRITORY."

"YES," APPER JACK. "IT WILL BE ALL RIGHT BECAUSE TARZAN IS A FRIEND OF..."

Пан джунґлів спокійно промовив. — Заведіть нас до Бен Абен. Ми хочемо дістати дозвіл на лови в цій околиці.

— Так, — додав Джек. — Це буде в порядку, бо Тарзан є приятелем...

— Тихо! — рикнув Алі... І пізніше він сильно вдарив Келлі прикладом рушниці!